

2019 // 2020

# GUIDE

## DU FUTUR DIPLÔMÉ



CHAMBRE DES SALAIRES  
LUXEMBOURG

## UNE INSTITUTION QUI DÉFEND ÉGALEMENT LES INTÉRÊTS DES ÉTUDIANTS ET DES APPRENTIS

SA PRINCIPALE MISSION EST DE REPRÉSENTER ET DE SAUVEGARDER  
LES INTÉRÊTS DE SES 526.000 RESSORTISSANTS : LES SALARIÉS,  
APPRENTIS ET RETRAITÉS.

ELLE EST VOTRE VOIX DANS LA PROCÉDURE LÉGISLATIVE ET DANS  
DE NOMBREUSES INSTITUTIONS SOCIOÉCONOMIQUES DU PAYS.

Elle met à disposition gratuitement des publications dédiées :

- aux aides financières pour les études supérieures,
- aux droits et obligations des apprentis et aux contrats d'étudiants,
- à l'analyse de l'évolution économique et sociale du pays.

Elle organise des conférences publiques sur divers thèmes relatifs au monde du travail.

Elle propose des formations continues en complément de votre formation initiale.



REJOIGNEZ  
LA CSL

[www.CSL.lu](http://www.CSL.lu)



[www.LLLC.lu](http://www.LLLC.lu)



2 - 4 rue Pierre Hentges  
L-1726 Luxembourg  
T 27 494 600  
F 27 494 650  
[formation.LLLC.lu](mailto:formation.LLLC.lu)

# VIRWUERT VUN DER ACEL



Aurélie Nascimento

Vizepresidentin Informatioun



Lynn Duchamp

Comitésmember

Léif Lieserinnen,

Léif Lieser,

De „Guide du Futur Diplômé“ ass eng Publikatioun, déi 1999 an d'Liewe geruff gouf, fir den zukünftegen Absolventen déi néideg Informatiounen iwwert d'Aarbechtswelt an déi éischt Schrëtt an d'onofhängegt Liewe mat op de Wee ze ginn.

De Wee bis bei den Diplom ass ee méi oder manner laangen. Wann een den Ofschloss bis huet, stellt ee sech d'Froen „Wat maachen ech elo?“, „Wou kann ech schaffe goen?“, „Op wat muss ech oppassen, wann ech iergendwou kandidéieren?“ an „Ech hunn en Job ergattert, an elo, wat si meng nächst Schrëtt?“.

Dëse Guide beäntwert dës Froen an ass als Ënnerstëtzung geduecht, fir d'Transitioun tëscht dem Studium an der Arbechtswelt ze vereinfachen.

E grouse Merci gëllt all deene Persounen, Entreprises an Institutiounen, déi dozou bäigedroen hunn, dës nei Editioun op d'Been ze setzen.

Mir hoffen, datt dës Guide lech op der Sich no ärem zukünftegen Job an ärer éischter Wunneng, wéi och bei ären éischte Schrëtt an d'Liewen hëlleft.







Dan Kersch

Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

Léif Lieserinnen,

Léif Lieser,

Den Iwwergank vum Studenten- an d'Beruffsliewen ass ee spannenden a wichtige Moment am Liewe vum engem jonke Mënsch. Dir hutt elo genee dësen dacks net ëmmer einfache Schrëtt virun Iech.

D'Aarbechtswelt ass am Gaang sech séier ze veränneren an als zoustännege Minister ass et mir besonnesch wichtig, datt mir eis un des Entwécklungen upassen ouni datt dobäi d'Rechter vun deene schaffende Leit an iergendenger Form beschnidde ginn.

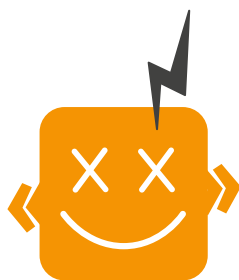
Grad fir jonk Leit, déi frësch vun der Uni kommen a villäicht schonn um Punkt si fir eng eege Famill ze grënnen, stelle sech vill Froen. An op déi Froen heescht et Äntwerten ze fannen. Et heescht Weeër fannen, déi eng optimal Vereenbarkeet vun der Famill an dem Beruff erlaben. Dozou zielen z.B. d'Recht op Deelzäitaarbecht oder och nach méi modern Formen vun Aarbecht wéi z.B. den Teletravail.

Et heescht awer och op d'Digitaliséierung vun der Aarbechtswelt ze reagéieren. Als zoustännege Minister sinn ech mer den Erausforderungen, déi duerch d'Digitaliséierung op eis duerkommen, absolut bewosst ma ech gesinn des Entwécklung awer och als flott Chance. Et lafen elo schonn ee ganz Koup Projete fir déi schaffend Leit op hirem Wee ze begleeden an et wäerten nach eng Rei Projeten dobäi kommen.

De Guide, deen Dir elo an Ären Hänn haalt, soll Iech bei dësem net ganz einfachen Iwwergank begleeden an Iech Äntwerte ginn op vill wichtige Froen.

Ech wënschen Iech eng gutt Lecture an all Guddes fir Är berufleche Zukunft.

# IMPRESSUM



**ACEL**  
de Studentevertrieder

## ÉDITEUR

Association des Cercles  
d'Étudiants Luxembourgeois (ACEL)

2, avenue de l'Université  
L-4365 Esch-sur-Alzette

Tél.: 20 60 84 84  
E-mail: [contact@acel.lu](mailto:contact@acel.lu)  
Site Internet: [www.acel.lu](http://www.acel.lu)

## TIRAGE

5000 exemplaires

## COORDINATION

Aurélie Nascimento, Lynn Duchamp

## RÉALISATION

Printsolutions

## COVER PHOTO

[shutterstock.com](http://shutterstock.com)

## PUBLICITÉ

[regie.lu](http://regie.lu) s.a.

## IMPRIMERIE

Printsolutions

# REMERCIEMENTS

Mir soe jidderengem Merci, deen eis bei der Realisatioun vum „Guide du Futur Diplômé“ gehollef huet. Ouni lech wier dës Publikatioun net zustane komm.

Merci soe mir folgenden Institutiounen, fir d'Schreiwen an d'Iwwerpräiwe vun den Texter: Dem CEDIES, dem MESR, dem ML, dem CGPO, der Adecco, der ADEM, der AFUC, der ACD, der CNS, der ACA, der CSL, dem CCSS, der CNAP, dem IPIL, dem FNR an dem *House of Entrepreneurship*, esou wéi all deenen aneren, déi eis gehollef hunn, dëse Guide op d'Been ze stellen.

E grouse Merci soe mir och all eise Sponsoren a besonnesch dem *Groupe Saint-Paul Luxembourg*, genau esou ewéi eisem Haaptpartner, der *Spuerkeess*.

Ouni hir Ënnerstëtzung wier et net méiglech gewiescht, dëse Guide erauszebréngen.



# INHALT

## ACEL – DE STUDENTEVERTRIEDER

8

## ECH WËLL SCHAFFE GOEN

11

<b>Stagegesetz</b> .....	12
<b>Unerkennung vun den Diplomer hei zu Lëtzebuerg</b> .....	12
» Aschreiwung vum Diplom am Registre des Titres .....	12
» Homologatioun vun Droit's Diplomer .....	13
<b>Strofrëgester (casier judiciaire)</b> .....	13
<b>Eng Aarbecht sichen</b> .....	14
» Wou informéieren ech mech? .....	14
» ADEM (Agence pour le développement de l'emploi) .....	15
<b>Sech fir eng Plaz mellen</b> .....	16
» Wourauser besteet eng Kandidatur? .....	18
<b>Déi next Etappen - Vistellungsgespräich a Selektioun</b> .....	20
» Virstellungsgespräich .....	20
<b>Déi verschidden Aarbechtssecteuren zu Lëtzebuerg</b> .....	22
» Privatsecteur .....	22
» Associatioun vun de Universitäre op de Gemengen (AFUC) .....	23
» Fonction publique .....	25

## ECH HUNN ENG AARBECHT FONNT, ELO KOMMEN D'PAPERASSEN

28

<b>Kontrakt</b> .....	29
» Wat muss am Kontrakt stoen? .....	29
» Kontraktformen .....	29
<b>Proufzäit</b> .....	31
<b>Aarbechtsdokter (médecin du travail)</b> .....	33

## MENG RECHTER ALS SALARIÉ

36

<b>Mäi Salaire</b> .....	37
» Prinzip vun der Quellesteier .....	37
» Vum Bruttoloun op de Nettoloun .....	37
» Wat gëtt alles vu mengem Bruttoloun ofgerechent? .....	37
» Mindestloun .....	37
<b>Sozialkotsatiounen</b> .....	38
» Sozialversécherung .....	38
» Caisse nationale de santé (CNS) .....	39
<b>Pensioun</b> .....	43
» Wéi eng Assurancen ginn et? .....	43
<b>Steieren</b> .....	44
» Wéi, wou, wat, firwat? .....	44
» Steiererklärung an Décompte annuelle .....	45
<b>Mäi Congé</b> .....	46
» Jäerlechen Erhuelungscongé .....	46
» Extra Congéen .....	46



<b>Krankheet</b> .....	<b>47</b>
» Wéi, wou, wat, firwat? .....	47
<b>Formatioun</b> .....	<b>48</b>
» Individuelle Formatiounscongé (Congé individuel de formation) .....	48
» Congé sans solde pour formation .....	48
<b>Chômage</b> .....	<b>51</b>

## **ECH HUELE MÄI LIEWE SELWER AN D'HAND** **53**

<b>Assurancen</b> .....	<b>54</b>
» De Secteur vun den Assurancen zu Lëtzebuerg .....	54
» Haftlicht .....	54
» Assurancen um Auto .....	54
<b>Ënnerstëtzung</b> .....	<b>55</b>
» Chambre-professionnellen .....	55
» Gewerkschaften .....	55
<b>Logement</b> .....	<b>56</b>
» Eng Wunneng fannen .....	56
» Eng Wunneng lounen .....	56
» Eng Wunneng kafen .....	57
» Wunnengsbäihëllefen .....	57
» Subventionéiert Wunnengen an d'Gestion locative sociale .....	57
<b>Zréckbezuele vum Prêt</b> .....	<b>58</b>
» De Studenteprêt vum CEDIES bei der Spuerkeess .....	58

## **ECH MAACHE MECH SELBSTÄNNEG** **59**

<b>Meng eegen Entreprise grënnen</b> .....	<b>60</b>
<b>House of Entrepreneurship – ONE-STOP SHOP</b> .....	<b>60</b>
» Vun der Iddi bis zur Selbstännegkeet .....	60
» Accès zu reglementéierte Beruffer: Autorisation d'établissement .....	60
» Wéi eng Rechtsform (forme juridique) auswien? .....	61
» Einzelgesellschaft .....	61
» Handelsgesellschaften .....	61
» Kapitalgesellschaften .....	61
» Hybrid Gesellschaften .....	62
» Administratiounen .....	62
<b>Luxinnovation</b> .....	<b>64</b>

## **RECHERCHE A GEESCHTEGEN EEGENTUM** **65**

<b>Déi éischt Schrëtt a Richtung Chercheur</b> .....	<b>66</b>
» Wie muss ech kontaktéieren? .....	66
» Déi verschidde Méiglechkeeten fir e Posten an der Recherche ze fannen .....	66
» Wéi kommen ech u finanziell Ënnerstëtzung zu Lëtzebuerg? .....	66
» Wat fir Precautiounen muss ech huelen? .....	66
<b>Beruffer a Carrièren am Beräich vum geeschtegen Eegentum</b> .....	<b>67</b>
» Viraussetzung, fir am Beräich vum geeschtegen Eegentum ze schaffen .....	67
» Mat engem Techneschen, Naturwëssenschaftleche Studium ... ..	67

# ACEL – DE STUDENTEVERTRIEDER

IWWER **40** CERCLEN  
VERDEELT OP **8** LÄNNER  
**10 000** STUDENTEN

## WAT ASS D'ACEL?

D'Association des Cercles d'Étudiants Luxembourgeois (ACEL) ass ee Comité den aus Lëtzeburger Studente besteet, déi sech dofir asetzen, d'Schüler an d'Studenten aus dem Land iwwert déi verschidde Studiëgänger ze informéieren, se reegelméisseg zesummen ze bréngen an se, duerch ee permanenten Kontakt mat deene verschiddene Ministère, zerepresentéieren. D'ACEL ass 1984 gegrënnt ginn an huet säitdeem d'Ziel verfolgegt, dass d'Studente besser gehéiert solle ginn. D'Association ass vun do un net méi aus dem Lëtzeburger Studentemilieu ewechzedenken. Haut vertritt d'ACEL iwwert 40 Studentencercelen déi duerch ganz Welt verdeelt sinn. Et fënnt een se an Däitschland, a Frankräich, an der Belsch, zu Lëtzebuerg, an Éisträich, an der Schwäiz, a Groussbritannien an an der USA. Dës Cerclen empfangen d'Lëtzeburger Studente während hire Studienzäit an hirer Studentestad a ginn de Studenten d'Méiglechkeet u flotten Eventer deelzehuelen.

Dernieft ginn et nach déi fachspezifesch Cerclen. Dozou gehéieren d'Medezinner, d'Ekonomisten, d'Juristen, d'Psychologen, d'Archivisten/Bibliothekären, d'Ingenieuren, d'Kommunikationsstudenten an d'BTS-Studenten.

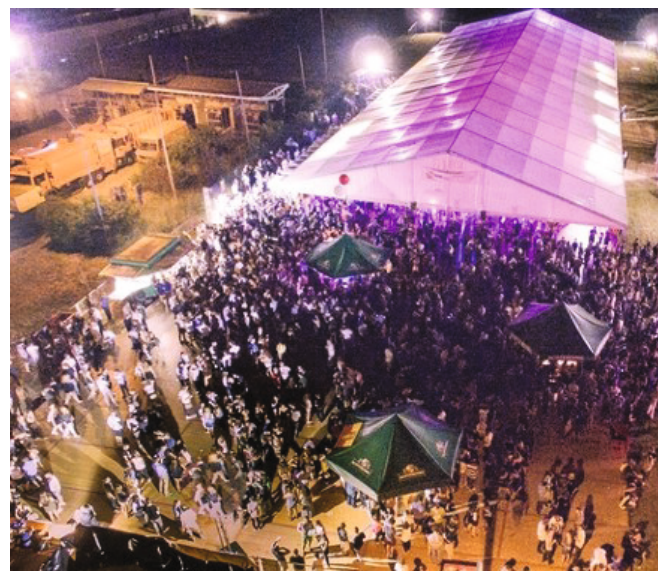
Dës grouss Unzuel u Cerclen mëscht d'ACEL zum Gréissten a wichtegste Studentevertrieder zu Lëtzebuerg.

## WAT ASS D'AUFGAB VUN DER ACEL?

### MIR REGROUPÉIEREN

Ee vun den dräi Haaptziler vun der ACEL ass d'Studenten aus deene verschidde Stied zesummenzebréngen. Dofir organiséiert d'ACEL all Joers verschidden Evenementer. Ee vun deene gréissten Eventer ass „**de Studentebal**“ den all Joers am Juli stattfënnt. Mat sengem eenzegartege Konzept bréngt en an engem Owend déi verschidde Kulturen an Traditiounen aus deene verschiddene Studentestied zesummen.

Ee weidert Event ass den „**Tournoi de Noël**“ deen all Joers am Dezember stattfënnt an deene verschiddene Studentecercelen d'Méiglechkeet gëtt, während 2 Deeg, am Basket, am Volleyball an am Fussball géinteneen unzetrieden.



Och d'**Réunion Européenne des Étudiants Luxembourgeois (REEL)**, déi all Joer ronn 150 Lëtzeburger Studenten an enger europäescher Studentestad zesummebréngt ass ee wichtegt Evenement wat d'Studente vereent.

## MIR INFORMÉIEREN

Der ACEL ass et wichteg, dass d'Schüler a Studenten iwwert hier Méiglechkeeten nom Lycée oder nom Studium informéiert ginn.

Fir dëst Ziel ze erreechen brengt d'ACEL all Joer zwou Publikatiounen eraus. Am „**Guide du Futur Étudiant**“ fannen d'Schüler all déi néideg Informatiounen iwwert déi verschidde Studentestied, wei och iwwert déi verschidde Formatiounen déi an deenen eenzele Länner ugebuede ginn. De „**Guide du Futur Diplômé**“ gëtt de Studenten eng ganz Rei vun Informatiounen mat op de Wee, déi hinnen de Start an d'Berufswelt erliichtere soll. Niewent dësen zwou Publikatiounen geet d'ACEL och regelméisseg an déi verschidde Lycéeën uechtert Land fir d'Schüler iwwert d'Studien ze informéieren.



Fir de Schüler bei hirer Entscheedung iwwer zukünfteg Studien ze hëllefen, organisiert d'ACEL all Joer de „**Student fir 1 Dag**“. Hei hunn d'Schüler d'Méiglechkeet mat engem Bus an hier zukünfteg Studentestad ze fueren an sech op der Platz vun de Lëtzebuerger Studenten d'Stad, d'Uni an aner

Gebäichlechkeeten weisen ze loossen. D'Schüler kommen esou a Kontakt zu den Lëtzebuerger Studenten an kennen all hier Froen beäntweren loossen.

D'ACEL an hir Membercercle sinn och all Joer op der „**Foire de l'Étudiant**“, déi am November stattfënnt, vertrueden fir den zukünftege Studenten esou vill wéi méiglech nützlich Informatiounen mat op de Wee ze ginn an hinnen all hier Froen bezüglech dem Studéieren ze beäntweren.

## MIR REPRESENTÉIEREN

Nierwt dem Regroupement an der Information, vertritt d'ACEL d'Studenten virun den Autoritéiten a verdeedegt hir Rechter. An dësem Kontext steet d'ACEL a regelméissegem Dialog mat de verantwortleche Ministèren, ënner anerem dem Ministère fir Héichschoulbildung a Fuerschung, wei och dem Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire. D'ACEL ass awer net nëmme national aktiv, mee hëlleft och Studenten am Ausland bei Problemer mat den Autoritéiten.

D'ACEL ass ideologesch a politesch neutral, dat heescht datt si keng bestëmmte parteipolitesch Meenung vertritt. Dat ass extrem wichteg, well d'ACEL dem Usproch, all d'Studenten ze representéieren, wëll gerecht ginn.





# ENG NEI ETAPP AN ÄREM LIEWEN. OUNI STRESS, DANK DER CMCM.



**D'Studië quasi fäerdeg, en éischten Job en vue. Nei Responsabilitéiten, nei Challenges an nei Kollegen. Finanziell Onofhängegkeet. Reesen, entdecken an Aventuren.**

D'CMCM, Är Gesondheetsmutuelle ass op Ärer Säit wann et heescht Doktesch-, Zänndoktesch- a Klinikskäschten ze decken, heiheem an am Ausland. A mam Service CMCM-Assistance, dee gratis am Basispackage mat dran ass, kënnt dir Är Vakanze voll genéissen. De medikaliséierten Transport an de Rapatriement ass mat dran, an dat ouni Limiten. An säit kuerzem ass d'Annulation Voyage och inclus. Vergiesst net Member bei der CMCM ze ginn!

Méi Detailer fannt Dir op: [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)



Jiddereen  
ass wëllkomm



Kee medezineschen  
Test



Consultatioun  
am Ausland



Medikaliséierten  
Transport



Hospitalisatioun bis zu  
100.000€ / Noutfall



Rapatriement

(\*) Fir all Jonken ënner 30, deen als co-affilié iwwert seng Eltere Member bei der CMCM war, an deen elo selwer Member gëtt, offrëiert d'CMCM d'Cotisatioun vum Joer wou een Member gëtt an dat Joer drop. Méi Info a nach méi Virdeeler fir di ënner 30 fann dier an onse Statuten op [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

**Do, wann Dir eis braucht.**

Follow us [f cmcm\\_luxembourg](https://www.facebook.com/cmcm_luxembourg) [@cmcm\\_lu](https://www.instagram.com/@cmcm_lu) [t cmcm\\_lu](https://www.twitter.com/cmcm_lu)

**CMCM**

ÄR GESONDHEETSMUTUELLE  
ZANTER 1956





**ECH WËLL  
SCHAFFE GOEN**

## STAGEGESETZ

Wie kennt dat net? Et sicht een e Stage, well de Programm vun der Uni et virschreibt oder well een einfach wëll praktesch Erfahrung sammelen, fir sech a sengem Studium besser orientéieren ze kënnen. Wéi vill aner Studenten hunn och mir vun der ACEL eis domat missen ausermeesetzen. Sou si mir och drop opmierksam ginn, datt bei engem Stage viles guer net sou kloer war: Wéini däerf de Patron mech als Stagiaire huelen? Muss ech eppes verdéngen? Hunn ech Congé zegutt? Wéi eng Missioun muss ech a mengem Stage erfëllen? Vill Froen, op déi keng kloer Äntwerte gi waren.

Ouni e gesetzleche Kader, deen d'Rechter a Flichte souwuel vum Stagiaire wéi vum Employeur festleet, sinn et einfach ze vill Onkloerheete gi bei de Stagen.

A hirer Roll als Studentevertrieder ass d'ACEL dunn 2017 eng éischte Kéier un den deemolegen Aarbechtsminister erugetrueden, fir mat him iwwert de Sujet ze schwätzen. Vun Ufank u si mir op een opent Ouer gestouss, an no iwwert zwee Joer, wou mir fir d'éischt mam Nicolas Schmit, mam Dan Kersch a mat aneren Acteuren zesummen un engem Projet geschafft hunn, ass 2019 een Accord fonnt ginn.

Dësen Accord muss elo nach a Form vun engem Gesetzesprojet gestëmmt ginn, fir datt e kann applizéiert ginn. Fir datt s du och weess, wéini et souwäit ass, a wat da mam neie Gesetz deng Rechter a Flichte sinn, kanns du dech hei informéieren, wou d'Gesetz drun ass a wat dra steet.

<https://acel.lu/stagegesetz/>



## UNERKENNUNG VUN DEN DIPLOMER HEI ZU LËTZEBUERG

Mise à jour 2019

### » ASCHREIUNG VUM DIPLOM AM REGISTRE DES TITRES

#### WIE MUSS SÄIN DIPLOM ASCHREIWE LOOSSEN?

D'Aschreiwung an de Registre des titres ass néideg fir d'akademesch Unerkennung vun auslänneschen Héichschouldiplomer. Duerch dës Aschreiwung kritt een d'Recht, säin akademeschen Titel ze droen.

Konkret gëtt dës Aschreiwung fir déi iewescht Carrièren am ëffentleche Secteur gefrot. Och e privaten Employeur kann esou eng Inscriptioun verlaangen.

#### WAT KASCHT D'ASCHREIWE VU MENGEM DIPLOM?

D'Taxe fir en Diplom aschreiwen ze loosse kascht 75 € a muss virun der Demande bezuelt ginn. Och wann däin Diplom refuséiert gëtt an dowéinst net ageschriwwen gëtt, muss du dës Taxe bezuelen.

#### WOU FANNEN ECH DE FORMULAIRE?

De Formulaire fënns du um Site vum Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MESR) ënnert der Rubrik „Enseignement supérieur” – “Registre des titres de Formation” ([http://www.mesr.public.lu/enssup/registre\\_des\\_titres/index.html](http://www.mesr.public.lu/enssup/registre_des_titres/index.html)) an op [guichet.lu](http://guichet.lu) ënnert der Rubrik „Etudes supérieures ou postsecondaires” (<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/enseignement-formation/etudes-superieures/reconnaissance-diplomes/inscription-registre-titres.html>).

#### Kontakt

E-Mail : [registre@mesr.etat.lu](mailto:registre@mesr.etat.lu)

#### En français :

[http://www.mesr.public.lu/enssup/registre\\_des\\_titres/index.html](http://www.mesr.public.lu/enssup/registre_des_titres/index.html)



<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/enseignement-formation/etudes-superieures/reconnaissance-diplomes/inscription-registre-titres.html>



## » HOMOLOGATIOUN VUN DROIT'S DIPLOMER

### WIE MUSS SÄIN DIPLOM HOMOLOGÉIERE LOOSSEN?

D'Homologatioun vum Diplom ass obligatoresch fir den Accès an den CCDL (Cours complémentaires de droit luxembourgeois). Den CCDL gëtt ënner anerem fir de Beruff vum Affekot oder Riichter gefrot.

### WÉI FUNKTIONÉIERT DAT GANZT?

D'Demandë fir d'Homologatioun vun den Diplomer gi vun der Homologatiounskommissioun analyséiert, déi e consultativen Avis doriwwer ofgëtt, ob d'Diplomer mat de Lëtzebuerger Gesetzer a Reglementer konform sinn. De Ministère fir Héichschoul a Recherche decidéiert dann, op Basis vum Avis vun der Kommissioun, ob d'Diplomer homologéiert ginn.

### WAT KASCHT D'HOMOLOGATIOUN VU MENGEM DIPLOM?

D'Taxe fir d'Homologatioun vun engem Diplom kascht 125 € a muss virun der Demande bezuelt ginn. Och wann däin Diplom refuséiert gëtt an s du keng Homologatioun kriss, muss du dës Taxe bezuelen.

### WOU FANNEN ECH WEIDER INFORMATIOUNEN?

Weider Informatiounen fënns du um Site vum Ministère fir Héichschoul a Fuerschung: <http://www.mesr.public.lu/enssup/homologations/index.html>

#### Kontakt

Madame Josiane Laures

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Tel.: 24 78 51 35

E-Mail: [josiane.laures@mesr.etat.lu](mailto:josiane.laures@mesr.etat.lu)

## STROFRËGESTER (CASIER JUDICIAIRE)

Mise à jour 2019

Vill Entreprisë froen d'Kandidaten en Extrait aus dem Strofregëster an erwaarde sech vun engem zukünftege Mataarbechter, datt en en eidele Casier huet.

Méi Informatiounen zum Casier (wat dra kënnt a wou een e kann ufroen) fënns du um Site [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu), ënnert der Rubrik „Citoyenneté“ – „Certificats, copies d'actes et extraits de casier judiciaire“ – „Extrait de casier judiciaire“ – „Demander un extrait de casier judiciaire“.

#### En français:

<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/travail-emploi/activite-professionnelle/prealables-vie-professionnelle/demander-extrait-casier-judiciaire.html>



#### Auf Deutsch:

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/travail-emploi/activite-professionnelle/prealables-vie-professionnelle/demander-extrait-casier-judiciaire.html>



Nom Studium stellt ee sech oft eng ganz Rei Froen, fir déi richteg Aarbecht ze fannen – oder mol op der richteger Plaz ze sichen: An elo? Wou fänken ech u mat sichen? Wéi war dat nach méi mat dem CV? A wat ass e Motivatiounsbréif (lettre de motivation)? Wëll ech léiwer an den ëffentleche Secteur oder awer an de private Secteur?

Den éischten Job fannen ass e wichtege Schrëtt, deen oft d'Weiche fir déi professionell Zukunft vu jonke Leit setzt. Éier een ufänkt mat sichen, muss een awer fir d'éischt entscheeden, wat ee wëll.

Wann s du nach net richteg decidéiert bass, wat s de maache wëlls oder wou däi Wee hiféiert, probéier e Patron ze fannen, deen der d'Méiglechkeet gëtt, verschidde Facettë vum Beruff duerch Formatiounen z'entdecken. Lifelong Learning gëtt hautdesdaags ëmmer méi wichteg, an et ass méiglech, am Laf vun enger professioneller Carrière komplett d'Richtung ze wiesselen.

## » WOU INFORMÉIEREN ECH MECH?

Hautdesdaags fënnt een Jobofferen net nëmme méi an der Zeitung, mee virun allem um Internet. Oft hu Firmaen eng Internetplattform, iwwert déi ee seng Kandidatur kann eraschécken.

Et kann een sech awer och op Jobfoiren a Porte-ouvertes oder bei Bekannten informéieren. Och op soziale Netzwierker wéi LinkedIn kann ee flott Jobbe fannen.

## INTERNET

Um Internet ginn et eng ganz Rëtsch Sitten, op deenen een no enger Aarbecht siche kann. Hei eng kuerz Opzielung, déi sécher net komplett ass, mee déi dir eng Iddi vun deene wichtigste Sitte soll ginn:

[www.acel.lu/jobs](http://www.acel.lu/jobs)  
[www.ajilon.lu](http://www.ajilon.lu)  
[www.adeco.lu](http://www.adeco.lu)  
[www.monster.lu](http://www.monster.lu)  
[www.jobs.lu](http://www.jobs.lu)

[www.jobsearch.lu](http://www.jobsearch.lu)  
[www.efinancialcareers.lu](http://www.efinancialcareers.lu)  
[www.eu.experteer.com](http://www.eu.experteer.com)  
[www.moovijob.com](http://www.moovijob.com)  
[www.jobserve.com](http://www.jobserve.com)

[www.jobs.paperjam.lu](http://www.jobs.paperjam.lu)  
[www.jobs.youth.lu](http://www.jobs.youth.lu)  
[www.itone.lu](http://www.itone.lu)  
[www.itjobs.lu](http://www.itjobs.lu)  
[www.ictjob.lu](http://www.ictjob.lu)

## Secteurs

Association des Banques et Banquiers, Luxembourg [www.abbl.lu](http://www.abbl.lu)  
Commission de Surveillance du Secteur Financier [www.cssf.lu](http://www.cssf.lu)  
Association des Compagnies d'Assurances et de Réassurances [www.aca.lu](http://www.aca.lu)  
Fedil Business Federation Luxembourg [www.fedil.lu](http://www.fedil.lu)  
Association of the Luxembourg Fund Industry [www.alfi.lu](http://www.alfi.lu)  
Chambre des Notaires [www.notariat.lu](http://www.notariat.lu)  
Ordre des Avocats [www.mj.public.lu](http://www.mj.public.lu)  
Ordre des Experts-Comptables [www.oec.lu](http://www.oec.lu)  
Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils [www.oai.lu](http://www.oai.lu)  
Institut des réviseurs d'entreprises [www.ire.lu](http://www.ire.lu)  
Association d'Ingénieurs [www.aliai.lu](http://www.aliai.lu)

## Inspection du Travail et des Mines

3, rue des Primeurs - L-2361 Stroossen  
Tel.: (+352) 24 78 61 45  
Fax: (+352) 49 14 47  
Internetssite: [www.itm.lu](http://www.itm.lu)



# Do's and Don'ts fir d'Aarbechtssich op LinkedIn



## DO



### Schaf der en detaillierten Profil

D'Recruteure musse wichtig Schlësselwierder (passend zum Beruff/Posten) fannen. Déi kann een afügen, wann ee seng Erfarunge beschreift oder ee Resumé schreift.



### Activéier d'Job-Alarmen

Da kriss du ëmmer eng Benoriichtung, wann eng Job-Offer gepost gëtt, déi dech interesséieren kéint. Esou kéints du dann ee vun deenen éischte Kandidaten sinn.



### Benotz eng Profilfoto

LinkedIn-Profiller mat enger Foto si 40% méi visibel, wéi déi ouni Foto. D'Foto soll awer professionell sinn (kee Selfie!)



### Kuck, wien däi Profil gesinn huet

Kontrolléier reegelméisseg, wie sech däi Profil ugekuckt huet. Et ass villäicht ee Recruteur.



## DON'T



### Schéck keng Ufroen ouni Message.

Wann s du enger Persoun eng Ufro schécks, déi s du net kenns, solls de e Message dobäischreiw. Esou hält déi Persoun dech éischer un.



### Bewerb dech nëmmen wann s du däin CV matschécks.

Och wann däi LinkedIn-Profil komplett ass, schéck däin CV mat. Patronen kréien d'Bewerbunge per Mail geschéckt a brauchen dann och däin CV.



### Net forcéieren.

Ee Recruteur stänneg unzeschreibe fir e Posten ass net professionell an dëst Behuele gëtt net als Motivation opgehol.



### Denk drun, deng Noriichten all Dag ze liesen.

Wann ee seng Messagen net all Dag liest, kann et sinn datt een eppes Wichteges verpasst, wéi eng Demande fir een Entretien.



## CAREER DAYS

Vill grouss Firmaen organiséiere sougenannten „Career Days“ oder „Journée-de-recrutementen“. Dës si virun allem fir Jonker geduecht, déi deemnächst hire Studium ofschléissen an op der Sich no enger éischer Aarbecht sinn. Sou Deeg ginn dir d'Geleeënheet, d'Entreprisë méi genee kennenzuléieren a gläichzäitig un der Astellungsprozedur deelzehuelen. Oft mussen d'Participanten hei eng Rei Tester maachen, déi hir Kompetenzen a verschiddene Beräicher iwwerpréiwen, fir ze kucken, ob se bei d'Entreprise passen.

Tipp: Informéier dech scho virdrun, wat op deem Dag alles geschitt. Esou kanns du dech besser op eventuell Tester preparéieren an du weess, wat dech erwaart.

## SOZIAL MEDIEN

Hautdesdaags ginn déi sozial Medie ganz vill am Rekrutement benotzt a ganz vill Firmae rekrutéieren iwwert LinkedIn oder kucke sech virum Virstellungsgespräch d'Profiller vun de Kandidaten op de soziale Medien un. Hei hues de e puer Tipps, wéi s du däi LinkedIn-Profil méi intressant gestalte kanns:

## » ADEM (AGENCE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI)

Et ass net ëmmer einfach, nom Studium direkt eng Aarbechtsplaz ze fannen. Hei kann dir d'ADEM duerch verschidden Outilen hëllefen. Si ass en direkt Mëttel, dat all Mënsch zu deem Zweck zur Verfügung steet. Et ass dofir oft gutt, d'ADEM scho vum Ufank vun der Aarbechtssich un ze kontaktéieren, an net eréischt, wann ee wierklech näischt fënnt.

Bei der ADEM ginn et ënner anerem de Service Demandeurs d'emploi an de Club Emploi.

All d'Informatiounen zur ADEM an hire Servicer fënns du ënnert [www.adem.lu](http://www.adem.lu).

### WAT SOLL ECH ALS DIPLOMÉIERTE MAACHEN?

Soubal ee mam Studium fäerdeg ass, kann ee sech bei der ADEM umellen an a reegelméissegem Kontakt mat engem Conseiller professionnel stoen. Dëst déngt virun allem dozou, keng Zäit bei der Aarbechtssich ze verléieren.

Mell dech via de Contat Center vun der ADEM un 247-88888 oder fëll en online Formulaire aus deem's du op [www.adem.lu](http://www.adem.lu) fënns, Rubrique Demandeurs d'emploi/Comment s'inscrire.

Wichtig! Och wann ee sech bei der ADEM ugemellt huet, soll a muss ee selwer weider no engem Job sichen.

### WAT MÉCHT DE SERVICE DEMANDEURS D'EMPLOI?

De Service Demandeurs d'emploi mécht de Lien tëschent de Leit, déi op der Sich no enger Aarbecht sinn - dat heescht dir - a potentiellen Employeuren. De Beroder hëlleft dir bei der Sich an informéiert dech iwwert deng Rechter. En encadréiert d'Leit, déi eng Aarbecht sichen, och andeems en hinnen hëlleft, hire professionnelle Projet ze definéieren a proposéiert de Kandidate Formatiounen oder Mesuren, déi hir Chancen, sech um Aarbechtsmarché z'intégréieren, erhéijen.

### WAT MÉCHT D'JUGENDGARANTIE?

D'Jugendgarantie ass en europäesche Programm, deem säin Zil et ass, Jonken tëschent 16 a 30 Joer bannent den éischte véier Méint, nodeems si sech bei der ADEM ageschriwwen hunn, eng qualitativ gutt Joboffer, en Apprentissage, eng Mesure oder eng Formatioun ze proposéieren.

### WAT ASS DE CLUB EMPLOI?

De Club Emploi steet all deene Leit zur Verfügung, déi bei der ADEM ageschriwwen sinn, an un hirem CV an/oder hirem Motivationsbrëf wëlle schaffen.

De Club Emploi fënns du op den Agencen an der Stad an zu Esch-Belval.

Hei hues du Zougang zu Computeren, Informatiounen zu Entreprises an engem Dokumentationszenter.

### Wat ass den JobBoard?

Den JobBoard vun der ADEM ass en Online-Service, deem et dir erméiglecht, Jobofferen, déi vun den Entreprises bei der ADEM gemellt goufen, online ze kucken. Däin Accès op den JobBoard kriss du esoubal s du ageschriwwen bass.

Wann eng Offer dech intresséiert, gees du an d'Rubrik "Candidature". De Conseiller kuckt, ob däi Profil bei dës Joboffer passt, a wann dat de Fall ass, setzt hien dech mam Patron a Relatioun.

### Wat ass de „Pool des assistants pédagogiques”?

De „Pool des assistants pédagogiques" ass eng Mesure vun der ADEM, vun där eng Persoun, déi op der Sich no enger Aarbecht ass an déi mindestens eng Première oder eng Treizième huet, ka profitéieren.

Wann ee fir dës Mesure selektionéiert gëtt, huet ee während engem Joer d'Méiglechkeet, Direktere vu Lycéeën mat administrativen Tâchen ze assistéieren an et ass ee verantwortlecht fir d'Surveillance vun de Schüler.

### En français :

Toutes les informations concernant l'Agence pour le développement de l'emploi : [www.adem.lu](http://www.adem.lu)

Informations concernant les jeunes demandeurs d'emploi : <http://www.adem.public.lu/fr/jeunes/index.html>



CFL, L'ENTREPRISE  
LA PLUS ATTRACTIVE  
EN 2019\*



\*RANDSTAD EMPLOYER  
BRAND RESEARCH 2019

## VALORISEZ VOS TALENTS DE TOUTES LES MANIÈRES POSSIBLES

Nous sommes à la recherche de nouveaux collaborateurs engagés et dynamiques. Nous offrons des projets intéressants et d'envergure, la possibilité de s'impliquer et de travailler dans un environnement diversifié et écoresponsable. Tu auras la possibilité d'être accompagné par des experts métier et de développer ton savoir-faire.

Nous sommes ravis de faire ta connaissance sur  
**[www.jobscfl.lu](http://www.jobscfl.lu)**



**NOS CLIENTS  
NOTRE PASSION  
#MYJOB**



Wann een eng Plaz fonnt huet, déi engem gefält, an déi bei ee passt, geet et drëm, den Dossier ze preparéieren, an dat esou, dass ee sech méiglechst gutt an avantagéis beim Patron presentéiert.

## » WOURAUSER BESTEET ENG KANDIDATUR?

Eng Kandidatur ka vun Employeur zu Employeur ganz verschidde sinn, mee meeschtens besteet se emol aus engem **Liewenslaf** (CV) an engem **Motivatiounsbréif**. E Patron ass am Recht, eng Kopie vun demgem **Diplom** a **Referenzen** ze froen. En **Extrait vum Casier judiciaire** ka gefrot ginn, mee et muss an der Annonce stoen an et muss Sënn maachen, datt e verlaangt gëtt (am finanzielle Beräich, Droit, asw.). Wann s du am Ausland studéiert hues, muss du däin Diplom am **Registre des titres** aschreiw loossen.

Referenze ginn oft vum Patron gefrot a kënnen och kontrolléiert ginn, andeems de Patron deene verschiddene Firmaen urift, fir ze froen, ob s du do geschafft hues. No engem Stage kanns du ee Certificat de stage froen, dee beweist, datt s du de Stage wierklech gemaach hues. Wann alles gutt gelaf ass am Stage an d'Leit mat dir zefridde waren, kanns du eng Lettre de recommandation froen (wou de Patron vun denger gudder Aarbecht an denge Stärkte schwätzt).

## LIEWENSLAF (CV)

Den CV ass e bësse wéi eng Visittkaart, wou all déi wichteg Informatiounen sollen drastoen. Et ass dat Dokument, dat als éischt gekuckt gëtt, awer nëmme ganz kuerz. Däin CV muss also iwwersiichtlech an iwwerzeegend sinn.

## INHALT

### Perséinlech Donnéeën

Den Numm, de Virnumm, d'Adress, d'Telefonnummer, d'E-Mail-Adress, d'Nationalitéit, de Führerschäin an ob s du e perséinlechen Auto hues, muss op alle Fall um CV stoen. Du kanns däi Geschlecht an däi Geburtsdatum och erwänen, mee a verschidde Kulture sollen déi Informatiounen net um CV stoen. Informéier dech, falls du eng Plaz am Ausland sichts.

### Studium

Den Diplom, de Studiengang, d'Ofschlossjoer souwéi d'Etablissement sollen um CV stoen. Du kanns däi Studium e bësse beschreiwen andeem s du deng Haaptfächer opziels oder Themen, déi dir wichteg sinn (z. B. d'Thema vun denger Masteraarbecht). Wann s du op enger renomméierter Uni waars, kanns de se ervirhiewen.

### Praktesch Erfarungen

An dëser Rubrik solls de all deng praktesch Erfarungen opzielen a beschreiwen, zum Beispill deng Studentenjobben a Stagen.

Fir all Erfahrung solls de den Numm vun der Firma, d'Stad an d'Land, d'Dauer vum Studentenjob/Stage an d'Positioun ugin. Beschreif deng Aufgaben a Responsabilitéiten.

### Verschiedenes

#### - *EDV/Kenntnisser an der Informatik*

Ziel déi Programmer a Systemer op, mat deenen s du scho geschafft hues. Déi Programmer, déi hautdesdaags bal ëmmer gefrot ginn, sinn MS Office an Outlook.

#### - *Sproochen*

Fir deng Sproochekenntnisser unzeginn, benotz d'Referenz-Ofkierzung vum CECRL (A1, A2, B1, asw.) a wann s du Certificaten hues, déi däin Niveau bestätegen, da schreif dat och op den CV. Wann s du net weess, a wéi eng Kategorie deng Kenntnisser kënnen agestuift ginn, da beschreif däin Niveau (fléissend, Basiskenntnisser, asw.). Dëst ass awer relativ vague.



### - *Hobbyen an Interessi*

Wann s du Hobbyen hues, déi eppes mam Job ze dinn hunn an déi wichteg Kompetenzen ervirhiewen, kanns de déi op den CV dobäischreiwen (z. B. Fotografie fir e Posten am Marketing oder Graphikdesign).

Wann s du aktiv an Associatioune bass, kanns de dat och op den CV schreiwen. Géff den Numm vum Veräin un a präziséier, a wéi engem Beräich en aktiv ass. Beschreif däi Posten an deng Responsabilitéiten.

## REEGELEN

Am Prinzip ginn et keng Reegelen, wat den CV betrëfft. Dat hängt awer vum Land a vun der Kultur of. Informéier dech, wann s du am Ausland wëlls schaffen.

**Do's and Don'ts vum CV**

<b>DO</b>	<b>DON'T</b>
<p>✓ <b>Denk drun, däin CV reegel-méisseg upzedaten</b> (Telefonsnummer, Adress, Email, déi verschidden Datumer an deng Disponibilitéiten).</p> <p>✓ <b>Deng Erfarungessoll de an emgekéierter chronologescher Reiefolleg opzielen</b> (als éischt déi rezentst Erfarungen).</p> <p>✓ <b>Pass däin CV dem Posten un</b>, fir deens du dech mells. Benotz präzis Stéchwierder fir deng Kompetenzen ervirzehiewen an deng Aufgaben ze beschreiwen.</p> <p>✓ <b>Däin CV däerf natierlech faarweg sinn</b>, dëst hängt awer och vum Land an der Kultur of.</p> <p>✓ <b>Däin CV soll an der Sprooch vun der Firma/Annonce sinn</b>. Informéier dech, wann s du dir net sécher bass. Meeschtens ginn CVen zu Lëtzebuerg op Franséisch verfaasst.</p>	<p>✗ <b>De Patron ka ganz einfach d'Informatiounen an d'Erfarungen nopréiwen. Léi net a sief präzis.</b> A ganz wichteg: Bleif authentesch!</p> <p>✗ <b>Maach eng Foto op däin CV</b>, wann s du eng professionell Foto hues. Wann s de keng hues, da looss et sinn. Wann awer eng gefrot gëtt an der Annonce, da muss de eng dropsetzen.</p> <p>✗ <b>En CV soll bannend e puer Sekunden analyséiert kënne ginn.</b> Schreif also <b>keng ze laang Sätz a benotz éischter Stéchwierder</b> (déi dem Secteur ugepasst sinn). E soll visuell sinn, benotz also weder ze grouss oder ze kleng Schrëften.</p> <p>✗ <b>Benotz keng Ofkierzungen.</b> Schreif d'Nimm vun de Firmaen, Unien an Diplomer aus.</p> <p>✗ <b>Pass op datt däin CV net ze laang ass.</b> E soll net méi wéi zwou Säiten hunn. Denk drun, de Link op däi LinkedIn Profil dranzesetzen.</p>

- Schreif keng Feeler ! –Iwwerlies däi CV a looss och aner Leit driwwer kucken. Schreiffeeler am CV sinn absolut Tabu!
- Lei net ! – verschidde Firmae kontrolléieren, ob s du och tatsächlech op der Uni studéiert hues, a wéini s du däin Diplom krus. Dobäi kënnt, dass een zu Lëtzebuerg oft ee kennt, deen dech och kennt a sou Informatiounen aus dem CV iwwerpräiwe kann.

## MOTIVATIOUNSBRÉIF

De Motivatiounsbréif gëtt meeschtens mam CV matgeschéckt. Do solls du weisen, datt s du de perfekte Kandidat fir de Poste bass. Et ass wichteg, datt s du dech iwwert d'Firma informéiers an d'Job-Beschreibung genau lies.

## INHALT

Als éischt emol muss deng Adress an déi vun der Firma uewe stoen, souwéi de Sujet (Beispill: *Objet: Candidature pour le poste de XXX*)

1. Stell dech kuerz vir an erklär, wou s du d'Annonce gesinn hues a firwat s du dech mells.
2. Weis dem Employeur, datt s du d'Firma kenns, andeem s de vun den Haaptaktivitéiten a vum Poste schwätz. Erklär, firwat dee Posten dech intresséiert a wat deng Motivatioune sinn.
3. Beweis, datt s du dee perfekte Kandidat bass an erklär, wat s du der Firma bréngé kanns.
4. Schléiss mat Héiflechkeetsformelen of. Denk drun, ze schreiwen, datt s de fir e Gespräch disponibel bass.

Hautdesdaags gëtt de Motivatiounsbréif bal ëmmer um Computer geschriwwen. Wann awer an der Annonce steet, datt si gär en handgeschriwwene Motivatiounsbréif hätten („lettre de motivation manuscrite“), da schreif en op der Hand.

- Genau wéi de CV, muss och de Motivatiounsbréif bei all Dossier ugepasst ginn, an och hei si Schreifeeler Tabu.
- Denk drun, ze ënnerschreiwen.
- Online fënnt ee vill Modeller vun esou Bréiwer. Du kanns se als Virlag huelen an dech dovun inspiréieren. Si sollen awer net einfach kopéiert ginn.
- Evitéier ze vill Floskelen – de Motivatiounsbréif soll en treit Bild vun dir ginn.
- Setz deng Stärkten an de Virdergrond a géff konkret Beispiller, fir deng Kompetenzen aus dem CV ze beleen.
- Benotz déi gängeg Schrëften a schreif weder ze kleng, nach ze grouss.
- Schreif am Present a benotz aktiv Verben.
- Iwwerlies! Feeler am Motivatiounsbréif sinn absolut ze vermeiden a kënnen dozou féieren, datt deng Kandidatur eliminéiert gëtt.

### Referenzen

- Ëmmer méi Entreprisë froe Referenze vu Stagen an Diplomer. Heiansdo kontrolléiere si déi Donnéeën selwer, ouni dass du agräife kanns oder muss.
- Wann s du e Stage gemaach hues, fro no engem Certificat de stage an duerno no engem Certificat de travail. Dës kanns du mat dengem Dossier fir d'Kandidatur fortschécken.

Wann all deng Dokumenter prett sinn, kanns de deng Kandidatur fortschécken. Déi meescht Kandidature gi per E-Mail, iwwert d'Internetsäit vun der Firma oder iwwert LinkedIn verschéckt.

Verschéck all deng Dokumenter als PDF a géff de Fichiere passend Nimm (CV\_Max\_Mustermann.pdf; Lettre\_de\_motivation\_Max\_Mustermann.pdf).

## DÉI NEXT ETAPPEN VIRSTELLUNGSGESPRÉICH A SELEKTION

Mise à jour 2019

### » VIRSTELLUNGSGESPRÉICH

Nodeems de Patron deng Kandidatur analyséiert huet, kann en dech an e Virstellungsgespräch ruffen. Dat weist, datt en intresséiert ass a méi Informatiounen wëll.

## Wéi ee sech fir e Virstellungsgespräch virbereet

- 1 **Kontaktdate vum Interviewer.** Informéier dech iwwert dës Persoun, wat se méischt a wéi laang se schonn an der Firma schafft. Op LinkedIn fënnt ee meeschtens vill Informatiounen.
- 2 **Numm an Adress vun der Firma.** Informéier dech iwwert d'Firma, wat se mécht a wat hir Wäerter sinn. Kuck, wou se sech befënnt an wéi een am einfachsten dohinner kënnt. Falls du mam Auto fiers, informéier dech wou s du parke kanns. Et ass wichtig datt s de pünktlech bass (5-10 min éischter, net méi fréi an net ze spéit)!
- 3 **Lies d'Job Beschreiwung** nach eemol an iwwerlee a wéi wäit deng Erfahrungen der Firma eppes bréngen kënnen.
- 4 **Adequaten Outfit.** Du solls dech an dengen Kleeder wueffillen, awer och professionell wierken. Propper Schong, kee Fleck oder Lach an de Kleeder, net ze vill Parfum a Make-up,
- 5 **Du solls wëssen, wat op dengem CV steet** (Datumer vun dengem Erfahrungen, ...) mee du solls en net einfach opsoen. Probéier, fréi ze schwätzen an natierlech eriwuerzekommen. Bréng däin CV mat.
- 6 **Pass op deng Kierpersprooch op!** Hal dech rüch, bleif roueg setzen a behal e Bléckkontakt, och wann e puer Persounen um Gespräch deelhuefen.
- 7 **Preparéier e puer Froen fir de Schluss.** Schwätz net vum Selaire wann den Interviewer en net erwänt.
- 8 **Bleif ëmmer heiflech.** Kritiséier däin ale Patron net a géff net deenen aneren d'Schold, wann eppes an dengem Studium oder Stage net geklappt huet.

Prett ?

Et ka sinn, datt s du e Virstellungsgespräch mat enger oder mat e puer Persounen hues. Dat hängk vun der Firma of.

An enger éischter Phas probéiert den Interviewer méi Informatiounen iwwert dech ze kréien. Meeschtens muss ee sech direkt am Ufank emol virstellen. Do solls du iwwert däin universitäre Parcours schwätzen, deng Erfahrungen an däin eventuelle Benevolat oder däin Engagement an Associatiounen oder Veräiner. Lies net einfach däin CV of, mee géff dem Interviewer zousätzlech Informatiounen, zum Beispill iwwert deng konkret Aufgaben an deng Stagen. Du wäerts dozou nach Froen gestallt kréien. Fir deng Kompetenzen ze bewäerten, wäert den Interviewer konkret Situatiounen oder Beispiller froen, wou s du déi verschidde Kompetenze virweise konnts. Do ass et wichtig, eng Äntwert ze ginn (et kënnt net positiv eriwuer, wann een näischt ze ziele weess) an déi ze beschreiwen.

Hei e puer Tipps, wéi ee sech kompetent virstellt:

## Den Elevator Pitch, eng effizient Method fir sech virzustellen

„Wat méchs du esou am Liewen?“, „Kënnst Dir lech virstellen?“ ... dëst si Froen, déi ee mol heiansdo gestallt kritt. Sech kompetent virstellen an net ze vill oder ze mann soen ass net ëmmer einfach. Hei hues du e puer Tipps, fir däin Elevator pitch ze verbessern an e gudden éischten Androck ze hannerloossen.

### 1. Ech

Stell dech verständlech a präzis vir (**Numm, Funktioun oder Posten**). Benotz einfach Wierder a kee fachspezifesch Vocabulaire. Géff net ze vill Detailer. Déi aner Persoun soll relativ schnell begreifen, wat s du méchs.

### 2. Meng Leeschtungen

Géff een oder e puer Beispiller vu **bedeutend professionellen Erfolge oder Leeschtungen**. Benotz Zuelen, fir se ze beschreiwen (Beispill: „Ech hunn ee Prozess verbessert an doduerch den Émsatz vun der Firma ëm 15% erhéicht“). Et soll einfach ze verstoe sinn, dofir solls de net ze vill an den Detail goen. Wann et däi Gesprächspartner interesséiert, wäert hien dir Froen dozou stellen.



### 3. Dir

Schwätz vun der **Situatioun vum Interviewer an/oder der Firma**. Weis, datt s du d'Problemer kenns, déi si begéinen an eng Léisung dofir hëss. Benotz Ausdréck wéi „Dir“, „seiwecht“ an „ähnlech“, fir ze weisen, datt s du déi Situatioun verstees.

### 4. Mir

Iwwerlee, **wat s du der Firma bréngen kanns**. Firwat soll se dech astellen an net een aneren?

Deng Presentatioun soll net méi wéi zwou Minuten daueren. Et ass wichtig, datt ee säin Elevator pitch auswenneg kennt an en net einfach opseet. Et soll natierlech wierken. Üb virum Spiegel oder mat engem Kolleg.

An enger zweeter Phas wäert den Interviewer dir d'Entreprise an de Poste virstellen, fir deen s du dech gemellt hues. Et ass natierlech erwünscht, Froen ze stellen. Zéck also net. Et ka sinn, datt den Interviewer an dëser Phas scho vum Salaire schwätzt. Du kanns och roueg den Delai fir d'Äntwert froen (e läit meeschtens tëscht e puer Deeg an e puer Wochen). Et kann natierlech och sinn, datt s du nom Gespréich direkt e Kontrakt kriss. Dat ass allerdéngs seelen de Fall.

E Virstellungsgespréich dauert am Prinzip tëscht 30 Minutten an enger Stonn. Dëst kann awer variéieren (et hängt dovun of, wéi vill Zäit den Interviewer huet, ob s du d'Büro gewise kriss, asw.).

Normalerweis huet een zwee bis dräi Gespréicher, eier een eng Äntwert kritt, awer dat variéiert jee no Firma. A verschidde Fäll geet ee Gespréich duer, wat awer seelen ass. Et ka sinn, datt dat éischt Gespréich mat de Ressource-humainen ass an dat nächst mam Chef, dat hängt och vu Firma zu Firma of.

- Wa méi wéi eng Persoun do ass, soll ee sech net nëmmen op eng Persoun konzentréieren, mee op se all. Och wann nëmmen eng Persoun d'Fro stellt.
- Eng Erfahrung vun zwee Joer an zéng Minutte presentéieren an déi zéng Joer duerno an nëmmen zwou Minutten ass och net erwünscht. Am beschten alles ëmmer zäitlech gutt equilibréieren.
- Net ze vill an net ze wéineg schwätzen. E Virstellungsgespréich soll ausgeglach sinn. Du solls kloer op dem Interviewer seng Froen äntweren ouni ze laang ze braddelen, op der aner Säit soll den Interviewer dir och net all Wuert aus der Nues missen zéien.

## NOM VIRSTELLUNGSGESPRÉICH

So dem Employeur Merci. Dat weist däin Interessi fir den Job an ass herno villäicht den Detail, deen den Ënnerscheed mécht. Schreif him eng E-Mail a ruff op kee Fall un (dat kënnt opdränglech eriwuer). Du kanns an där E-Mail och nach kleng Saache präziséieren, déi s du am Virstellungsgespréich vergiess hues. Hei ass e Beispill:

*Objet: Suite à notre entretien pour le poste de « intitulé du poste »*

*Madame, Monsieur,*

*Faisant suite à notre entretien de ce matin, je tiens à vous remercier pour le temps que vous m'avez consacré et la qualité de notre échange, qui n'ont fait que renforcer mon intérêt pour le poste de XXX.*

*Lors de notre discussion, nous avons évoqué le projet XXX que j'ai entrepris lors de mes études. Veuillez trouver ci-joint un document qui illustre les actions menées dans ce cadre.*

*Je me permets en outre de vous transmettre les coordonnées de mon ancien manager chez XXX, qui pourra vous en dire davantage sur moi si vous le souhaitez : ...*

*Dans l'attente de votre retour, je reste à votre disposition pour de plus amples informations ou un second entretien.*

*Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes respectueuses salutations.*

*Virnumm Numm*

*Adress*

*Telefonsnummer*

Stell dir d'Fro, wéi et gelaf ass. Du muss dech auto-evaluéieren. An iwuerlee, wat s du häss sollen anescht maachen a wat gutt war. Dat ass wichteg fir déi nächst Gespréicher.

Verschidde Firmae froe méi wéi nëmmen e Virstellungsgespréich. Et ka sinn, datt nach Tester oder Assessments duerchgeföhrt ginn.

Sproochentester: Déi hunn als Zil, däin Niveau ze bestätegen.

Perséinlechkeetstest: Do ginn et keng richtig oder falsch Äntwerten an d'Zil ass et net, dech ze jugéieren. Et ass einfach fir erauszefannen, wat deng Preferenzen an deng Motivatioun op der Aarbecht sinn. Do solls du also éierlech a spontan äntweren.

Wëssenstester: Excel, Kompatibilitéit, asw.

Logiktester: Déi sollen deng Raisonementen a Léierfäegkeete moossen, fir ze kucken, ob s du fir dee Poste gëeegent bass.

Assessment centre: Wann eng Firma wëll, datt s du un engem Assessment centre deelhëls, da wëll se eng méi komplett a komplex Vue vun denger Perséinlechkeet an denge Kompetenzen. Et dauert tëscht engem hallwen Dag an zwee Deeg, wou s du verschidden Tester méchs an Aufgabe léisen, u Fallstudie schaffen a bei Rollespiller matmaache muss. Während engem Assessment centre huet een och erëm Virstellungsgesprécher.

Wann de Patron den Delai net anhält, bannent deem e gesot hat, datt e géing äntweren, da waart nach zwee bis dräi Deeg, éier s du dech mells. Och hei solls du eng E-Mail schécken an net uruffen. Hei ass e Beispill:

Objet: Suite à notre entretien pour le poste de « intitulé du poste »

Madame, Monsieur,

À l'issue de notre entretien dans vos locaux en date du (date de l'entretien) pour le poste de (intitulé du poste), vous m'aviez indiqué que vous seriez en mesure de me faire un retour pour le (date). N'ayant à ce jour aucune nouvelle et étant toujours intéressé(e) par le poste, je me permets de vous recontacter afin d'en savoir plus sur votre position concernant ma candidature. Je reste à votre disposition pour toute information complémentaire ou pour un autre entretien éventuel.

Je vous remercie par avance.

Avec mes cordiales salutations,

Virnumm Numm

Adress

Telefonsnummer

Wann s du trotz där E-Mail keng Äntwert kriss, da looss et sinn. Et huet kee Wäert nach weider Mailen ze schécken oder unzeruffen. Géff net op a schéck weider Kandidaturen.

## DÉI VERSCHIDDEN AARBECHTSSECTEUREN ZU LËTZEBUERG

Wëlls du deng Carrière am Privatsektor maachen? Oder awer éischter am ëffentleche Sektor?

Fir dir dës Entscheedung ze erliichteren, hu mir eng Rei Informatiounen vun deene verschidden Représentante gesammelt an dës fir dech zesummegeallt.

### » PRIVATSEKTEUR

Fir méi iwwert de Privatsektor gewuer ze ginn, muss du dir d'Editioun vum Guide du Futur Diplômé 2020/2021 besueren.



## » ASSOCIATIOUN VUN DEN UNIVERSITÄIREN OP DE GEMENGEN (AFUC)



### WÉI MELLEN ECH MECH OP ENG GEMENGEPLAZ?

De Rekrutement vun de Gemengenagente gëtt op Basis vun „Appel-à-candidatures“ um Internet-Site vun de Gemengen, déi rekrutéieren, oder/an an de verschidden Zeitunge publizéiert. D'Leit ginn da fir e Virstellungsgespräch geruff.

Fir d'Carrière A I sinn Admissibilitéitsexame mat spezifischen Tester néideg.

### OP WÉI ENG PLAZE KANN ECH MECH MAT ENGEM SECONDAIRES-, BACHELOR- ODER MASTER-DIPLOM MELLEN?

D'Membre vun der AFUC sinn alleguerten an der Carrière supérieure (A I, sous-groupe scientifique et technique) an hunn ee Master-Diplom. Déi verschidde Carrière mat hire jeeweilegen Diplomer sinn am Règlement grand-ducal du 28 juillet 2017 déterminant le régime et les indemnités des employés communaux stipuléiert.

### A WÉI ENGER CARRIÈRE FÄNKEN ECH UN?

Während deenen éischte Jore muss de rekrutéierten Agent e Stage maachen, während deem dësen och un enger Formatioun muss deelhuelen.

Wann den Agent dann definitiv noméiert gëtt, gëtt seng Remuneratioun (op Basis vun der viregter Aarbechtsdauer am privaten oder öffentleche Secteur) ugepasst.

D'Gemengebeamte ginn nom stipuléierte Barème remuneréiert.

### WOU FANNEN ECH D'OFFEREN?

D'Aarbechtsplaze ginn iwwert „Appel-à-candidatures“ um Internet-Site vun deene Gemengen annoncéiert, déi rekrutéieren, oder/an an de verschidde Medien/Zeitunge publizéiert.

### VIRDEELER, WANN EEN OP DER GEMENG SCHAFFT

D'Gemeng bitt esouwuel ofwiesslungsräich Tâchen am Déngscht vum Bierger wéi och eng sécher Plaz.

### WÉI ENG EXAME MUSS EE MAACHEN?

De Kandidat muss een Admissibilitéitsexame maachen.

Während sengem provisoireschen Déngscht muss den Agent eng Formatioun um Institut National de l'Administration Publique (INAP) matmaachen.

Zum Schluss huet den Agent nach een definitiven Exame mat der Redaktioun vun engem spezifische Memoire, fir seng Formatioun a seng Stagezäit ofzeschleissen.

### WÉI MELLT EE SECH DOFIR UN?

Esouwuel fir den Admissibilitéitsexame wéi och fir d'Formatioun an den definitiven Exame muss ee sech iwwert den Inneministère, deen d'Ausschreiwung mécht, umellen.



KINEPOLIS® PRÉSENTE

# KINEPOLIS STUDENT CARD



**LES ÉTUDIANTS VIVENT LE FILM PLUS  
INTENSÉMENT ET DÉPENSENT MOINS!**

- 20% SUR TON TICKET DE CINÉMA
- 20% SUR LES SNACKS ET LES BOISSONS
- TARIFS AVANTAGEUX SUR NOS ÉVÈNEMENTS

**TICKET DE CINÉMA GRATUIT POUR TON ANNIVERSAIRE  
UN GOLDEN TICKET OFFERT DANS LES SHOPS ORANGE LUXEMBOURG**

PLUS D'INFOS & CONDITIONS : [KINEPOLIS.LU/KSC](https://www.kinepolis.lu/ksc)





## An der Fonction publique schaffen - en Engagement am Service vum Bierger

Mat 24 Ministère a méi wéi 120 Verwaltunge begéint eis den ëffentlechen Déngscht zu Lëtzebuerg iwwerall am Alldag a suergt fir de grondleeënde Fonctionnement vun eiser Gesellschaft. Deementspreechend villfälteg sinn d'Gebidder, an deenen ee sech berufleech an der Fonction publique abréngen kann, sief et als Fonctionnaire, Employé oder Salarié.

Vun der Héichschoulbildung zur Fiskalitéit, vum Aménagement du Territoire zu der Gesondheet oder der Ëmwelt, et feelt net u Méiglechkeete fir am generellen Intérêt ze schaffen an e qualitativ héichwäertegen ëffentlechen Déngscht z'offréieren.

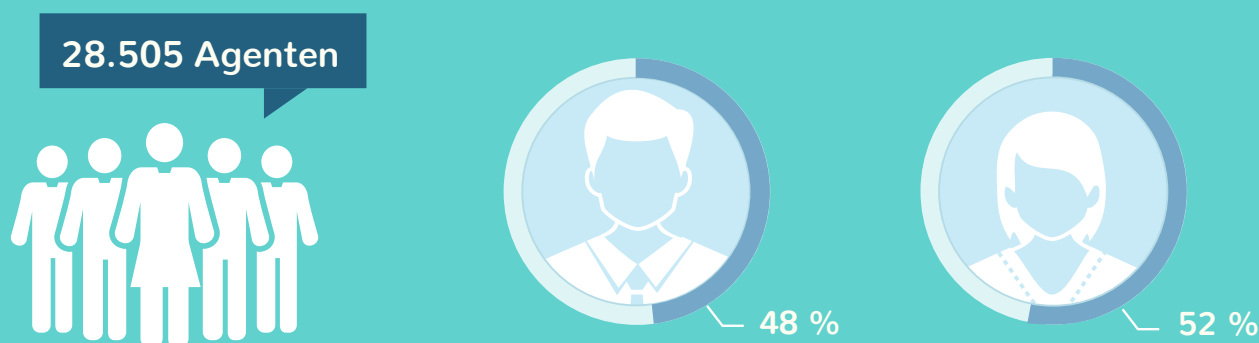
A sou verschidde wéi d'Aarbechtsberäicher, genee sou verschidde sinn och d'Carrières an d'Missiounen am ëffentlechen Déngscht.

Eng Carrière an der Fonction publique, dat heescht nieft der Diversitéit u Beruffer och e grouse Choix un adaptéierte Formatiounen, déi lech eng permanent professionell Weiterbildung erlaben. Dozou kommen Opportunitéiten am Beräich vun der interner Mobilitéit, déi lech et erméiglechen, lech weiderzëntwéckelen an nei Aspekter vum Déngscht um Bierger kennenzeléieren. Flexibel an innovativ Aarbechtszäiten erlaben zudeem en Equiliber tëschent Beruff, Famill a Fräizäit.

### GEMEINSAM WÄERTER DEELEN

- Eng Aarbechtskultur, déi op de Service an d'Effikassitéit ausgeriicht ass – d'Bierger stinn am Mëttelpunkt a mir ginn op hir Besoinen duerch e schnellen a qualitativ héichwäertegen Service an
- De Respekt vun de Prinzipie vum ëffentlechen Déngscht: Integritéit, Objektivitéit, Respekt an Transparenz

## D'Fonction publique an Zuelen (1. Semester 2019)



Duerchschnëttsalter: 41,5 Joer

## OP DER SICH NO SPEZIALISÉIERTE PROFILLER

Fir kënnen all d'Missiounen vum öffentlichen Déngscht z'erfëllen, rekrutéiert d'Fonction publique spezialiséiert Profiller an alle Beräicher. D'Besoinen wat d'Wëssen an d'Kompetenzen am Beruff ugeet hunn enorm evoluéiert an d'Fonction publique sicht Leit, déi héich motivéiert, qualifizéiert a spezialiséiert sinn. Egal a wéi engem Beräich Dir Är Ausbildung ofgeschloss hutt, den öffentlichen Déngscht brauch Mataarbechter, déi sech abréngen an engagéieren!

## EIS VERSCHIDDE BERUFFSKATEGORIEN

Affaires générales	Communication et information	Environnement et aménagement du territoire	Mobilité et transport	Sécurité sociale
Affaires juridiques et contentieux	Economie	Finances publiques, gestion budgétaire et financière	Personnel et organisation	Technique et infrastructure
Agriculture et viticulture	Education et formation	Fiscalité	Population, défense et sécurité	Technologie de l'information et de la communication
Arts, culture et patrimoine	Emploi et travail	Justice	Relations internationales	
Cohésion sociale	Enseignement supérieur et recherche	Logistique, maintenance et acquisition	Santé	

## An der Fonction publique schaffen - GovJobs.lu



GovJobs.lu liwwert op ee Bléck all nützlich Informatiounen zum Rekrutement an der Fonction publique.

Mat GovJobs.lu bleift Dir up-to-date wat déi aktuell Job-Offeren am öffentlichen Déngscht ugeet. Dir kënnt lech d'Posten online ukucken an lech per E-Mail informéiere loossen, wann nei Plazen an Ärem Beräich publizéiert ginn.

Op GovJobs.lu fannt Dir och all d'Detailler iwwert déi verschidde Carrièren an der Fonction publique.

Informéiert lech zum Beispill iwwert d'Carrière vum Fonctionnaire an de Rekrutement iwwert Examen-Concours, oder iwwert d'Carrière vum Employé de l'État.

Dir kënnt op GovJobs.lu och mat interessante Filmer en éischten Abléck an d'Diversitéit vun de Beruffer an der Fonction publique kréien. A mat de GovJobs.lu-Newsletteren bleift Dir ëmmer um leschte Stand.

## Interesséiert un engem Job an der Fonction publique?

Consultéiert déi aktuell Job-Offeren, d'Informatiounen zum Examen-Concours a villes méi op

**GovJobs.lu**



ECH HUNN ENG  
AARBECHT FONNT,  
ELO KOMMEN  
D'PAPERASSEN

Den Aarbechtskontrakt ass eng Konventioun, déi en Aarbechtsverhältnis reegelt an duerch déi eng Persoun sech dozou engagéiert, enger anerer Persoun, där déi éischt Persoun sech subordonnéiert, hir Aarbechtskraaft géint eng Remuneratioun zur Verfügung ze stellen.

## » WAT MUSS AM KONTRAKT STOEN?

En Aarbechtskontrakt soll prinzipiell schrëftlech an an duebeler Ausféierung ofgeschloss ginn. Dat heescht, dass souwuel du, wéi och de Patron, en ënnerschriwwenen Exempleaire vum Kontrakt kritt.

De Kontrakt soll folgend Informatiounen enthalten:

- Numm a Sëtz vun der Firma vum Patron
- Numm vum Verrieder vun der Firma
- Numm a Wunnuert vum Salarié
- Ufanksdatum vum Kontrakt
- Informatiounen zu der Proufzäit, wann eng virgesinn ass
- Funktioun vum Salarié
- Bruttoloun
- Aarbechtsplaz
- Aarbechtszäiten
- Congésdeeg
- Detailer zur Kënnegungsfrist

Nieft den obligatoreschen Informatiounen, kënnen och nach eng Rei aner Klauselen am Kontrakt stoen. Am Prinzip gëllt, dass legal Prescriptiounen nëmme kënnen geännert ginn, wann dës Ännerunge favorabel fir de Salarié sinn am Verglach mam Aarbechtsgesetzbuch.

Méi Informatiounen fënns du

- Um Site vun der Chambre des salariés ([www.csl.lu](http://www.csl.lu)), ënnert der Rubrik „Vos droits”
- Um Site [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu), ënnert der Rubrik „Travail/Emploi”

## » KONTRAKTFORMEN

Et gi verschidden Zorten Aarbechtskontrakten, déi mir am folgende Kapitel méi genee virstelle wäerten:

- De Contrat à durée indéterminée (CDI)
- De Contrat à durée déterminée (CDD)
- De Contrat d'intérim

Modeller vun de verschiddene Kontrakter fënns du um Site vun der Chambre des salariés ([www.csl.lu](http://www.csl.lu)), ënnert der Rubrik „Vos droits”.

### CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE

#### Wat ass e CDI?

De Contrat à durée indéterminée (CDI) leeft iwwert eng illimitéiert Period bis den Employeur oder de Salarié de Kontrakt kënnegt.

#### Enn vum Kontrakt

Och wann de CDI fir eng illimitéiert Zäit opgestallt ass, kann en duerch verschidde Situatiounen automatesch ënnerbrach ginn. Dëst geschitt zum Beispill wann:

- Den Dokter bei der Visite médicale d'embauche eng Onfäegkeet vum Salarié feststellt
- De Salarié oder den Employeur stierft
- Den Employeur fir faillite erkläert gëtt
- De Salarié eng Alterspensioun oder eng Invalidérent kritt.

### Wéi kann een e CDI kënnegen?

#### Delaïen

Déi Persoun, déi de Kontrakt kënnegt, sief dat den Employé oder den Employeur, muss e gewëssen Delai op Basis vun der Anciennetéit vum Salarié anhalen.

Am Fall vun enger Faute grave kann de Kontrakt vu béide Säite gekënnegt ginn, ouni dass en Delai agehal muss ginn.

#### Muss ech uginn, firwat ech kënnegen?

Nee, d'Kënnegung vun engem Salarié muss net motivéiert sinn. Wann de Patron de Kontrakt kënnegt, muss hien dogéint e Grond uginn.

#### Firwat kann ech gekënnegt kréien?

Et gi verschidde Grënn, firwat en Employeur engem Salarié kënnegen kann:

- Kënnegung, déi duerch d'Persoun bedéngt ass: wéinst Problemer, wat d'Fäegkeeten oder d'Behuelen op der Aarbecht ugeet. Esou eng Kënnegung geschitt entweder mat engem Preavis oder ouni, am Fall vun enger Faute grave vum Salarié.
- Kënnegung aus wirtschaftleche Grënn: aus Grënn, déi mam Fonctionnement vum Betrib ze dinn hunn. Esou eng Kënnegung geschitt ëmmer mat Preavis.
- Kënnegung wéinst Faute grave: Eng Faute grave läit vir, wann eng weider Zesummenaarbecht net méi méiglech ass, well d'Vertrauen tëschent dem Employeur an dem Salarié gebrach ass, zum Beispill a folgende Fäll:
  - o Feelen ouni Begrënnung
  - o Klauen
  - o Physesche Menace a Gewalt géintwärt dem Employeur
  - o Verweigerung vun engem Uerder.

#### Wat fir eng Zorte vu Kënnegung ginn et?

Et gi folgend Fäll:

- Kënnegung mat Preavis: D'Kënnegung mat Preavis ass de Broch vun engem Kontrakt duerch den Employeur, deem eréischt no enger gewëssener Zäit a Kraaft trëtt. Eng Kënnegung mat Preavis muss prinzipiell duerch en ageschriwwene Bréif festgehale ginn. De Bréif kann och dem Salarié perséinlech iwwerreecht ginn an de Salarié muss dann en Accusé de réception op eng Kopie vum Bréif ginn. Wann d'Entreprise op d'mannst 150 Salariéen huet, muss virun der Kënnegung e Virgespräch stattfannen. Wann d'Entreprise méi kleng ass, kann de Salarié ouni Virgespräch gekënnegt kréien.
- Direkt Kënnegung: D'direkt Kënnegung trëtt, wéi den Numm et seet, direkt a Kraaft. Si kann nëmmen am Fall vun enger Faute grave ausgeschwat ginn. Wann d'Entreprise op d'mannst 150 Salariéen huet, muss virun dëser Kënnegung vum Patron och e Virgespräch stattfannen.

### CONTRAT À DURÉE DÉTERMINÉE

De Contrat à durée déterminée (CDD) ass op eng bestëmmte Period a fir d'Ausféierung vun enger bestëmmter Aufgab limitéiert.

En CDD dierf net fir permanent an normal Aufgaben an enger Firma ofgeschloss ginn. Dofir muss een e CDI ofschléissen.

#### Wéini kann een dat maachen?

E CDD kann een zum Beispill ofschléissen:

- Fir e permanente Salarié ze ersetzen, deem aus gesondheetleche Grënn oder Ähnlech, eng Zäit laang fort ass,
- Wann d'Firma temporär méi Aarbecht huet

- Fir saisonal Aarbechten auszuféieren

### Wéi laang geet e CDD?

E CDD ka fir maximal zwee Joer ofgeschloss ginn. Seng Dauer muss un d'Missioun ugepasst sinn.

Et kann een och méi kuerz CDDen ofschléissen. An dësem Fall däerf de Kontrakt zwee Mol erneiert ginn, mee d'Gesamtdauer vun de Kontrakter däerf net iwwer 24 Méint erausgoen.

De CDD hält automatesch no sengem Echéancedatum op.

### Wéi kann een e CDD kënnegen?

Ausser bei enger Faute grave, kann de CDD net gekënnegt ginn, soss huet de Salarié oder den Employeur gegebenenfalls d'Recht op Schuedenersatz.

### Wéini gëtt aus dem CDD e CDI?

Wann d'Aarbechtsverhältnis nom Enn vum CDD weidergeet, gëtt aus dem Kontrakt automatesch e CDI. An deem Fall gëtt et och keng nei Proufzäit.

## INTERIMSAARBECHT

„Interimsaarbecht“ ass, wann eng Interimsagence enger anerer Firma e Salarié zur Verfügung stellt, deem eng präzis Aufgab während enger limitéierter Zäit ausféiert. Eng Firma kann zum Beispill op Interimsaarbecht zeréckgräifen, wann e Salarié krank gëtt oder se op eemol vill méi Aarbecht huet, wéi virgesinn.

An dësem Fall ënnerschreift de Salarié e Kontrakt mat der Interimsagence, duerch deem hien sech engagéiert, eng Aufgab bei enger drëtter Firma auszuféieren. D'Interimsagence ass also dem Salarié säin Employeur.

Méi Informatiounen zur Interimsaarbecht fënns du um Site vun der Chambre des salariés ([www.csl.lu](http://www.csl.lu)).

## KOLLEKTIVVERTRÄG

### Wat ass e Kollektivvertrag?

E Kollektivvertrag ass e Kontrakt tëscht de Vertrieder vun de Salariéen an dem Employeur oder engem Patronsverband deem d'Aarbechtsrelatiounen a –konditiounen reegelt.

### Wéini ass e Kollektivvertrag gültig?

E Kollektivvertrag ass nëmme valabel, wann en d'Gesetz respektéiert. Bestëmmungen aus dem Gesetz kënnen nëmme da geännert ginn, wann dës Ännerungen favorabel fir de Salarié sinn.

Eenzelverträge an intern Reglementer vun der Firma zielen och nëmme dann, wa se méi gönschteg wéi de Kollektivvertrag sinn.

### Fir wien gëllt de Kollektivvertrag?

Wann d'Firma mat enger Gewerkschaft e Kollektivvertrag ofgeschloss huet, gëllt dee fir sämtlech Salariéen vun dëser Firma. Wanns du an esou engem Fall bass, kriss du de Kollektivvertrag och op dengem éischte Schaffdag.

### Muss ech dofir Member bei enger Gewerkschaft sinn?

Nee, dat muss de net.

## PROUFZÄIT

Mise à jour 2019

### WAT VERSTEET EEN ENNER PROUFZÄIT A WAT ASS D'ZIL DOVUN?

D'Zil vun der Proufzäit ass et, dem Employeur Zäit ze ginn, fir d'Kompetenze vum Salarié ze bewäerten an dem Salarié d'Chance ze ginn, sech eng Iddi vu senger Aarbecht ze maachen.

### MUSS D'PROUFZÄIT AM KONTRAKT STOEN?

Jo, d'Klausel vun der Proufzäit muss schrëftlech am Kontrakt festgehale ginn. Eng mëndlech festgeluechte Proufzäit ass net gültig.



Allerdéngs, wann am Kollektivvertrag eng obligatoresch Proufzäit fir all neie Salarié virgesinn ass, muss dës net méi explizit am Aarbechtskontrakt ernimmt ginn.

Eng Proufzäit kann u sech an all Kontrakt agebaut ginn, egal ob et sech ëm e CDI, e CDD oder e Contrat d'intérim handelt. D'Bedingungen si beim Contrat d'intérim awer aanescht.

### WÉI LAANG LEEFT D'PROUFZÄIT?

D'Proufzäit fänkt mam Ufank vun engem Kontrakt un. Eng Proufzäit, déi méi spéit ufänkt, ass net gültig.

D'Proufzäit muss fir minimum zwou Wochen an no maximal sechs Méint ofgeschloss ginn. Hei ginn et awer zwou Ausnamen:

- Wann de Salarié als héchsten Diplom kee Certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) oder keen Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) huet, dierf d'Proufzäit maximal dräi Méint daueren.
- Eng Proufzäit vu bis zu 12 Méint kann am Vertrag festgehalen ginn, wann de Brutto-Ufanksloun méi héich wéi 536 € de Mount beim Index 100 (**4.365,18 €** mam aktuellem Index vu **814,40**) ass.

Am Fall wou am Kontrakt méi eng laang Proufzäit virgesinn ass, wéi erlaabt, leeft se de Maximum vu Méint an hält duerno automatesch op.

### KANN ENG PROUFZÄIT ERNEIERT, VERLÄNGERT ODER ËNNERBRACH GINN?

Erneiert? Nee, d'Proufzäit kann net erneiert ginn.

Verlängert? Jo, awer nëmme wann d'Aarbechtszäit während der Proufzäit ënnerbrach gouf, z.B. aus gesondheetleche Grënn. D'Proufzäit kann dann ëm déi Deeg verlängert ginn, déi de Salarié gefeelt huet. De Maximum, ëm deem eng Proufzäit ka verlängert ginn, läit awer bei engem Mount.

Ënnerbrach? D'Proufzäit kann am Fall vun enger Schwangerschaft ënnerbrach ginn. Dëst gëllt awer nëmme fir de CDI.

# J'aborde sereinement l'avenir

## avec Luxembourg Air Rescue à mes côtés



En devenant membre LAR, je bénéficie



d'un service  
professionnel  
et personnalisé



d'un rapatriement  
gratuit en cas d'urgence  
médicale à l'étranger

24/7  
365

d'une centrale d'alerte  
à mon service  
24/7 et 365 jours/an



Plus d'infos sur [lar.lu](http://lar.lu)





## WÉI KËNNEN ECH ENG PROUFZÄIT?

Während deenen éischten zwou Woche kann ee Kontrakt net gekënnegt ginn, ausser am Fall vun enger Faute grave.

D'Kënnegung vun der Proufzäit muss net begrënnt ginn.

No deenen zwou Woche kann de Kontrakt mat engem ageschriwwene Bréif gekënnegt ginn. Oder de Kënnegungsbréif gëtt der anerer Partei perséinlech iwwerreecht an déi gëtt dann en Accusé de réception op d'Kopie vum Kënnegungsbréif.

## MUSS ECH BEI DER KËNNEGUNG VUN DER PROUFZÄIT E PREAVIS ANHALEN?

Jo, souwuel de Salarié, wéi och den Employeur müssen en Delai anhalen, fir eng Proufzäit ze kënnegen. Déi eenzeg Ausnam ass d'Faute grave. Den Delai fir den Employeur an de Salarié ass deen nämmelechen.

Dauer vun der Proufzäit	Kënnegungsfrist, déi agehale muss ginn
1 Woch	Kënnegung net méiglech ausser am Fall vun Faute grave
2 Woch	
3 Wochen	3 Deeg
4 Wochen	4 Deeg
1 Mount	15 Deeg
2 Méint	15 Deeg
3 Méint	15 Deeg
4 Méint	16 Deeg
5 Méint	20 Deeg
6 Méint	24 Deeg
7 Méint	28 Deeg
8 Méint	1 Mount
9 Méint	1 Mount
10 Méint	1 Mount
11 Méint	1 Mount
12 Méint	1 Mount

Et handelt sech heibäi ëm Kalennerdeeg an net ëm déi sogenannte Schaffdeeg.

De Preavis muss spéitstens de leschten Dag vun der Proufzäit ophalen, soss verwandelt de Kontrakt sech an en definitive Kontrakt.

### En français s.v.p. :

[www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/types-contrat-travail/contrats-travail](http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/types-contrat-travail/contrats-travail)

### Auf Deutsch bitte:

[www.guichet.public.lu/citoyens/de/travail-emploi/types-contrat-travail/contrats-travail](http://www.guichet.public.lu/citoyens/de/travail-emploi/types-contrat-travail/contrats-travail)

### In English please:

[www.guichet.public.lu/entreprises/en/ressources-humaines/contrat-convention](http://www.guichet.public.lu/entreprises/en/ressources-humaines/contrat-convention)

## AARBECHTSDOKTER (MÉDECIN DU TRAVAIL)

Mise à jour 2019

De Code du travail gesäit vir, dass all Salarié, éier en op senger neier Aarbecht ufänkt, fir eng Consultation bei den Aarbechtsdokter goe muss. Dat nennt een den Examen médical d'embauche. Dës Visitt ass gesetzlech virgeschriwwen an dofir obligatoresch.

Den Aarbechtsdokter decidéiert dann, ob s du „fäeg“ bass, fir schaffen ze goen.

D'Médecine du travail ass virun allem präventiv an interesséiert sech an éischter Linn fir dat physescht a psychescht Wuelbefanne vum Salarié. Et handelt sech deemno net ëm eng Medezin, déi hëllef soll, Kandidaten ze selektionéieren.

## WÉINI MUSS ECH BEI DEN AARBECHTSDOKTER?

D'Visite médicale fënnt idealerweis virum éischte Schaffdag statt. Wann awer kee besonnesche Risk vun der Aarbecht hier besteet, ka se och an deenen éischten zwee Méint stattfannen. Dëst ass bei ville Büroberuffer de Fall.

## WAT ASS D'ROLL VUN ENGEM AARBECHTSDOKTER?

Den Aarbechtsdokter huet verschidde Rollen, dozou gehéieren:

- D'Verbesserung vun den Aarbechtskonditiounen an der Entreprise
- D'Adaptatioun vun den Aktivitéiten an den Equipementer
- D'Fërdere vun engem gesonden Aarbechtsrhythmus
- D'Protektioun vun de Salariéë géint physesch, chemesch a psychesch Nuisancen, déi mat der Aarbecht verbonne sinn
- D'Organisatioun vun der Éischer Hëllef an der Entreprise

A verschiddenen Entreprisë kann den Aarbechtsdokter och als Mediateur oder Vermëttler bei morale-scher oder sexueller Belästegung op der Aarbechtsplaz agesat ginn.

## WAT GËTT BEI DER VISITE MÉDICALE GEKUCKT?

D'Zil vun dësem Besuch beim Aarbechtsdokter ass et, erauszefannen, ob de Salarié aus medezinescher Siicht geeegent ass, fir d'Aarbecht auszeféieren. Et gëtt also gekuckt, ob e keng gesondheetlech Problemer huet, déi en dru kéinten hënneren, d'Aarbecht ze maachen, respektiv déi eng Gefor fir hie selwer oder seng Mataarbechter duerstelle kéinten.

## DROGENTESTER

A verschiddene Firmaen, déi an der Industrie tätég sinn, ginn och toxikologesch Tester vum Aarbechtsdokter duerchgefouert, fir feststellen, ob de Salarié keng Droge konsuméiert. Verschidde Substanze kënnen nach e puer Méint nom Gebrauch am Blut oder an den Hoer nogewise ginn. E positiven Test huet oft als Konsequenz, dass een net agestellt gëtt, an dat aus Sécherheetsgrënn.

An der Fonction publique sinn déi Drogentester duerch e Règlement grand-ducal fir verschidden Aarbechtsgruppe virgeschriwwen.

Déi Tester ginn op spezifesche Demande vum Dokter duerchgefouert. De Salarié muss allerdéngs säin Averständnes zum Test ginn. Wann de Salarié den Test refuséiert, kann den Dokter verweigere e „Certificat d'aptitude“ auszustellen.

## WAT MUSS ECH MAACHEN, WANN ECH ENG VISITE MÉDICALE HUNN?

Well s du nach net fest agestellt bass, solls du, wéi fir all Virstellungsgespréich, gefleegt an net ënner Alkohol- oder Drogenafloss dech beim Aarbechtsdokter presentéieren.

Am Fall vun enger chronescher Krankheet, vergaange Krankheeten oder bei reegelméissegem Anhuele vu bestëmmte Medikamenter, ass et wichteg, déi jeeweileg Ënnerlagen derbäi ze hunn - idealerweis a Form vun engem Rapport vum Dokter, deen dech behandelt.

Huel och deng Impfkaart mat.

## WAT GËTT DEN EMPLOYEUR GEWUER?

Wéi all aner Dokteren, ass och den Aarbechtsdokter un de Secret médical gebonnen. D'Informatiounen, déi ausgetosch ginn, bleiwen deemno tëschent dir an dem Dokter.

Den Employeur kritt just de Certificat, deen dokumentéiert, ob de Salarié fäeg ass, ze schaffen oder net. Op dësem medezinesche Certificat kann den Aarbechtsdokter vermierken, ob de Salarié weider reegelméisseg muss bei den Dokter goen, a wa jo, wéi oft. Ee vun den Ziler vun dëse regelméisseg Consultatiounen ass, no eventuelle Symptomer oder Krankheeten, déi a Relatioun mat der Aarbecht stoe kënnen, ze sichen.

## WAT GESCHITT, WANN ECH DE CERTIFICAT D'APTITUDE NET AUSGESTALLT KRÉIEN?

Och wann nëmme seelen entscheet gëtt, dass e Kandidat fir eng Aarbecht onfäeg ass, soll ee sech bewosst sinn, dass esou eng Decisioun zum Verloscht vun der Aarbechtsplaz féiere kann an dass et och keen aneren Auswee gëtt. Géint dës Decisioun vum Aarbechtsdokter kann ee kee Recours aleeën.

En français :

[www.sante.public.lu/fr/impacts-milieu-vie/sante-travail/005-medecine-travail](http://www.sante.public.lu/fr/impacts-milieu-vie/sante-travail/005-medecine-travail)



ArcelorMittal



# #ilovesteel

D'ici 2025, le nombre d'emplois nécessitant des compétences scientifiques et techniques devrait augmenter d'environ un million à travers le monde.

Nous cherchons des jeunes talents pour relever les défis de l'innovation et accompagner notre démarche en faveur du développement durable.

ArcelorMittal offre des carrières résolument tournées vers le futur, dans un environnement international et propose des formations de haute qualité.

Rejoignez-nous !

<http://luxembourg.arcelormittal.com>

@ArcelorMittal\_L



MENG RECHTER  
ALS SALARIÉ

Als Salarié hues du d'Recht, fir deng Aarbecht bezuelt ze ginn. De Montant, deens du kriss gouf am Kontrakt als Bruttoloun mat dengem Patron festgehalen. Duerch de Prinzip vum Sozialstaat an der Quellesteier kriss du zu Lëtzebuerg awer net de Bruttoloun, mee de sougenannten Nettoloun.

Nieft dem Bruttoloun kann ee jee no Patron och vun aneren Avantage profitéieren. Et handelt sech hei zum Beispill ëm d'Chèque-repasen, en Auto, asw.

## » PRINZIP VUN DER QUELLESTEIER

Als Salarié zu Lëtzebuerg kriss du net de Bruttoloun op däi Konto iwwerweisen, mee den Nettoloun. Däi Patron bezitt all Mount fir dech deng Steieren a Sozialkotsatiounen an iwwerweist dir dann de Nettoloun. Dat ass de Prinzip vun der Quellesteier:

## » VUM BRUTTOLOUN OP DE NETTOLOUN

### Bruttoloun

De Bruttoloun ass dat, wat ee kritt, éier d'Sozialkotsatiounen an d'Steieren ofgerechent ginn. Normalerweis verhandelt een de Bruttoloun mam Patron. Dëse Montant muss och am Kontrakt dra stoen.

### Nettoloun

Den Nettoloun ass dat, wat däi Patron dir all Mount op däi Konto iwwerweist.

## » WAT GËTT ALLES VU MENGEM BRUTTOLOUN OFGERECHENT?

Vum Bruttoloun gi verschidde Saachen ofgerechent. Dee gréissten Deel dovun maachen d'Sozialkotsatiounen an d'Steieren aus.

Zu de Sozialkotsatioune gehéieren:

- D'Krankekeess (3,05%)
- D'Pensiounskeess (8%)
- D'Fleegeversécherung (1,4%)

Als Abatement virun de Steiere kommen nach d'Déplacementskäschten.

Den 1. Januar 2017 ass déi lescht Steuerreform a Kraaft getrueden. Méi genau Informatiounen heizou fënns du op <http://www.reforme-fiscale.public.lu/fr/index.html>.

## » MINDESTLOUN

Zu Lëtzebuerg gëtt et e soziale Mindestloun, dee jidderee fir seng Aarbecht als Minimum muss kréien.

Den onqualifizéierte Mindestloun läit aktuell bei **2 071,10 €** (index 814,4) de Mount. De Salaré läit ëm 20% méi héich, wann de Salarié fir d'Plaz qualifizéiert ass an ëm 20 bis 25% méi déif, wann et sech ëm e Jugendlechen handelt.

Alter a Qualifikatioun		Stonneloun	Salaire pro Mount
Méi al wéi 18 Joer an net qualifizéiert	100%	11,9717 €	2.071,10 €
Méi al wéi 18 Joer a qualifizéiert	120%	14,3660 €	2.485,32 €
Tëschent 17 an 18 Joer	80%	9,5773 €	1.656,88 €
Tëschent 15 a 17 Joer	75%	8,9788 €	1.553,33 €



## » SOZIALVERSÉCHERUNG

### DE CENTRE COMMUN DE LA SÉCURITÉ SOCIALE A SENG AUFGABEN

De Centre commun de la sécurité sociale (CCSS) ass en autonomen Etablissement public, deem ënnert dem Ministère de la Sécurité sociale steet. Als Persoun, déi zu Lëtzebuerg schafft, muss ee beim CCSS affiliéiert si fir datt ee géint sämtlech Riske verséichert ass.

Dem CCSS seng Haaptmissiounen sinn:

- D'Affiliatioun vun de Salariéen a Fräiberuffler bei der Sécurité sociale,
- D'Festleeën an d'Ophiewe vun de Sozialkotiatiounen (fir Krankheet, Maternité, Aarbechtsaccident, Berufskrankheeten, Alter, Invaliditéit a Fleegebedierftegkeet)
- D'Verdeelung vun dese Sozialkotiatiounen op déi verschidden Institutiounen vun der Sécurité sociale.

#### Wéi kommen ech do dran?

All Persoun, déi zu Lëtzebuerg als Salarié schafft an dofir bezuelt gëtt, ass als „Travailleur salarié“ z'affiliéieren. De Patron iwwerhëlt d'Umeldung vum Salarié beim CCSS. Dës Aschreiwung muss bannent aacht Deeg vum Ufanksdatum vun dengem Kontrakt geschéien. Du kriss dann en Accusé heem geschéckt, deem deng Affiliatioun attestéiert.

#### Wat hunn ech dovun?

D'Affiliatioun beim CCSS erlaabt et dem Salarié a senger Famill, ënnert anerem vun de Prestatiounen vun der Kranken- a Maternitésassurance ze profitéieren a spéider eng Pensioun kennen ze kréien.

#### Wéi bezuelen ech meng Sozialkotiatiounen?

Als Salarié muss du selwer näischt bezuelen. Däi Patron iwwerhëlt dat fir dech.

Um Enn vun all Mount gëtt de Patron de Montant vun dengem Bruttoloun an d'Zuel vun de Stonnen, déi's du geschafft hues, un de CCSS weider. Op där Basis rechent den CCSS de Montant vun de Sozialkotiatiounen aus, déi den Employé bezuele muss, an deelt dem Patron e mat. Dës Zomm enthält souwuel dem Patron säin Deel (Part patronale) wéi dem Salarié säin Deel (Part salariale). De Patron huet op senger Säit schonn d'Part salariale direkt vum Bruttoloun ofgezunn a këmmert sech drëm, dass d'Sozialkotiatiounen bezuelt ginn.

Vum 1. Januar 2019 u sinn d'Kotiatiounen fir de Salarié déi folgend:

RISK	CHARGE	
	Salarié	Employeur
Krankheet	3,05%	3,05%
Pensioun	8%	8%
Accident		0,8% (x facteur bonus/malus)
Mutualitéit		Tëscht 0,41 an 2,79%
Fleegebedierftegkeet	1,4%	
Aarbechtsmedezin		0,11%

#### Kontakt

Centre commun de la sécurité sociale  
 Guicheten: 125, route d'Esch, Lëtzebuerg  
 Courrier: L-2975 Lëtzebuerg  
 Tel.: +352 40 14 11  
 Internetsäit: [www.ccss.lu](http://www.ccss.lu)

## » CAISSE NATIONALE DE SANTÉ (CNS)

### WAT ASS D'CNS?

D'Gesetz iwwert den Eenheitsstatut vun 2008 huet zur Grënnung vun der Caisse nationale de santé gefouert. D'CNS, oder „d'Gesondheetskeess“, ass en autonomt Etablissement public, dat ënnert dem Ministère fir Sozialversécherung steet. Sait der Aféierung vum Eenheitsstatut, ass d'CNS souwuel den Uspriechpartner fir all d'Salariéen aus dem Privatsecteur, wéi och fir d'Aarbechter beim Staat.

De Conseil, vun deem si verwalt gëtt, ass vun aacht Verrieder vun de Salariéen an aacht Verrieder vum Patronat zesummegeallt. De President vun der CNS, e Staatsfonctionnaire, gëtt vum Grand-Duc nominéiert.

### WAT ASS DEN ËNNERSCHEED TËSCHENT DEM CCSS AN DER CNS?

Jiddereen, deem zu Lëtzebuerg schafft, sief et fir een Aneren oder als Fräiberuffler, gëtt obligatoresch iwwert de „Centre commun de la sécurité sociale“ (CCSS) sozialverséichert. Dës Versécherung zielt fir Krankheet, Maternité, Aarbechtsaccidenter a Berufskrankheeten, Alter, Invaliditéit a Fleegebedierftegkeet. Dës Affiliatioun erméiglecht et dem Verséicherten a senger Famill, vun de Leeschtunge vun der zoustänneger Krankensécherung ze profitéieren an zwar iwwert déi kompetent Keess, z.B. d'CNS.

### WOURËM KËMMERT SECH D'CNS?

D'Gesondheetskeess ass ënner anerem responsabel fir d'Leeschtunge vun der Kranken- a Maternitésassurance.

Hei gëtt tëschent Geldleeschtungen a Sachleeschtungen ënnerscheet.

#### Prestation-en-espèces

Prestation-en-espèces si Geldleeschtungen. Et handelt sech heibäi ëm Entschedegungen, déi dem Hauptverséicherte bezuelt ginn, fir e verluerent Akommes auszegläichen.

#### Déi verschidde Geldleeschtungen si finanziell Entschedegunge fir:

- Aarbechtsonfäegkeet
- Maternité an Accueil
- E Congé aus familiäre Grënn
- Eng Aarbechtsdispens wéinst Maternité
- E Congé fir eng Persoun um Enn vun hirem Liewen ze betreien

#### Entscheidung fir Aarbechtsonfäegkeet

E Certificat vum Dokter, deem zu Lëtzebuerg ausgestallt gëtt, besteet aus dräi Deeler, déi déi folgend Informatiounen enthalen mussen :

- D'Datumer vum Ufank a vum Schluss vun der Aarbechtsonfäegkeet
- De Code-diagnostic
- Den Datum, op deem de Certificat ausgestallt gouf.

Fir eng Aarbechtsonfäegkeet ze deklaréieren, muss de Verséicherten den éischte Volet vum Krankeschäin un d'CNS adresséieren, den zweeten un den Employeur an den drëtte selwer behalen. D'Deklaratioun vun der Aarbechtsonfäegkeet muss bannent dräi Schaffdeeg nodeems de Verséicherten als arbeitsunfähig erkläert gouf un d'CNS geschéckt ginn. Fir d'Anhale vum Délai ass de Poststempel ausschlaggebend. Ausserdeem ass bei all Korrespondenz d'Matriculesnummer unzeginn.

E Krankeschäin ass net néideg fir Aarbechtsonfäegkeeten, déi zwee Deeg oder manner daueren. Allerdéngs muss den Employeur an deem Fall trotzdeem benoriichtegt ginn. Falls d'Aarbechtsonfäegkeet ëfters virkënnt, kann d'Gesondheetskeess verlaangen, dass all Absence op der Aarbechtsplaz (wéinst Krankheet oder Accident) gemellt gëtt, an dat direkt ab dem éischten Dag vun der Absence.

Falls d'Aarbechtsonfäegkeet méi laang dauert wéi de Krankeschäin am Ufank virgesinn huet, muss bis spéitstens den zweeten Aarbechtsdag, nodeems de leschte Certificat ofgelaf ass, en neie Certificat bei der Gesondheetskeess agereecht ginn.

Den Employé huet d'Recht, säi Salaire während der Aarbechtsonfäegkeet weider vum Patron bezuelt ze kréien, an dat bis un d'Enn vum Mount an deem de 77. Dag vun der Aarbechtsonfäegkeet läit, gerechent

iwwert eng Referenzperiod vun uechtzéng successive Méint. Ab dem Mount nodeem de 77. Dag Aarbechtsonfäegkeet erreegt ass, huet de Salarié d'Recht op eng finanziell Entschiedegung vun der Gesondheetskeess, wann de Contrôle médical vun der Sécurité sociale e positiven Avis ofgëtt.

Fir e Fräiberuffler ass dës Entschiedegung bis zum Enn vum Mount, an deem de 77. Dag Aarbechtsonfäegkeet läit, gerechent iwwert eng Referenzperiod vun zwielef successive Kalennerméint, suspendéiert (Période de carence). Fir d'Entschiedegung vum Fräiberuffler während dëser Period, muss hie sech fräiwëlleg bei der "Mutualité des employeurs" versécheren. Dann gëtt de Fräiberuffler op Basis vun de Krankeschäiner vun der "Mutualité des employeurs" indemniséiert während der Période de carence.

De Fräiberuffler muss d'Aarbechtsonfäegkeet deklaréieren, andeems en der CNS den éischte Volet vun de Krankeschäiner zoukomme léist, déi d'Period tëschent dem Ufank vun der Onfäegkeet an dem Enn vun der Période de carence integral ofdecken. D'Période de carence leeft eréischt ab dem éischten Dag vun der Aarbechtsonfäegkeet, déi duerch e Krankeschäin, deen un d'CNS geschéckt gouf, ofgedeckt ass. Fir d'Aarbechtsonfäegkeet ze verlängeren, muss en neie Certificat vum Dokter virum Enn vum lafende Certificat ageschéckt ginn.

Während deenen éischte fënnef Deeg vun der Aarbechtsonfäegkeet ass et net erlaabt, aus dem Haus ze goen (och wann um Krankeschäin de Géigendeel steet). Ab dem sechsten Dag si Sortien tëschent 10:00 an 12:00 Auer an tëschent 14:00 an 18:00 Auer erlaabt, wann den Dokter ukräizt, datt näischt géint eng Sortie schwätzt.

Déi noutwenneg Sortië fir bei de Contrôle médical vun der Sécurité sociale, de behandelnden Dokter oder en aneren Ubidder vu Gesondheetsleeschtinge sinn ëmmer erlaabt. D'Persoun muss dës Sortien awer beleee kënnen, falls néideg.

#### **Persounen, déi als aarbechtsonfäeg zielen, dierfen net:**

- U Sportsaktivitéiten deelhuele (ausser op Empfehlung vum Dokter)
- Aktivitéiten ënnerhuele, déi net mat hirem Gesondheetszoustand kompatibel sinn
- Sech an engem Café, engem Restaurant oder Ähnlechem ophalen, ausser fir eng Moolzecht zou sech ze huele an ënner der Konditioun, datt d'CNS am Virus informéiert gouf, sief et per Mail, Fax oder Telefon, an dat ab dem éischten Dag vun der Aarbechtsonfäegkeet.

Déi aarbechtsonfäeg Persoun muss der CNS déi genau Adress (Uertschaft, Strooss, Nummer, Etage, asw.) uginn, op där si sech während der Aarbechtsonfäegkeet ophält. D'Adress vum Openthalt während dem Krankeschäin muss um Certificat ugi sinn, falls et eng aner Adress ass, wéi déi legal Adress vun der Persoun. Wann dat net de Fall ass, muss d'Persoun der CNS d'Adress entweder per Fax, Mail, Telefon duerchginn.

Ab deem éischten Dag vun der Aarbechtsonfäegkeet kann e Kontroller vun der CNS tëschent 8:00 an 21:00 Auer op der Plaz iwwerpréifen, ob de Versécherter op där Adress, déi hien eragereecht huet, ungetroffen ass. Wann dat de Fall ass, stellt hie seng Presence fest, anerefalls huet de Versécherter dräi Schaffdeeg Zäit, fir seng Absence ze justifiéieren.

#### **Entschiedegung fir Maternité oder Accueil**

De Maternitéscongé fänkt am Prinzip aacht Woche virum Accouchement un an hält zwielef Wochen duerno op. Bei der Adoptioun vun engem Kand, dat manner wéi zwielef Joer al ass, kann e Congé vun zwielef Wochen accordéiert ginn.

Fir d'Recht op e Maternitéscongé oder e Congé d'accueil ze hunn, ass e Stage d'affiliation obligatoresch. An deem Joer virum Ufank vum Maternitéscongé oder dem Congé d'accueil muss ee minimum sechs Méint obligatoresch verséichert gewiescht sinn, fir datt dat Recht op Entschiedegung duerch d'CNS garantéiert ass.

#### **Entschiedegung fir Congé aus familiäre Grënn**

All Salarié oder Non-Salarié (Fräiberuffler), deen e Kand zu Laaschten huet, huet d'Recht op e bezuelte Congé aus familiäre Grënn, fir kënne bei sengem Kand ze sinn, wann et krank ass, en Accident geschitt ass, oder aner gesondheetlech Grënn seng Präsenz néideg maachen.

D'Dauer vum Congé pour raisons familiales hänkt vum Alter vum Kand of. 3 Altersgruppen si virgesinn:

1. E Kand am Alter vu 0 bis manner wéi 4 Joer → 12 Deeg Congé pro Kand
2. E Kand am Alter vu 4 bis manner wéi 13 Joer → 18 Deeg Congé pro Kand

3. E Kand am Alter vun 13 bis manner wéi 18 Joer an hospitaliséiert → 5 Deeg Congé pro Kand am Fall vun enger Hospitalisatioun

D'Unzuel u Congésdeeg gëlle fir de ganzen Zäitraum fir deem se virgesi sinn a ginn net all Joers op 0 gesat.

Béid Elterendeeler kënnen déi selwecht Unzuel u Congésdeeg huelen awer net zur selwech-ter Zäit.

Eng Absence muss an dësem Fall mat engem Certificat vum Dokter justifiéiert ginn.

### **Entschiedegung fir eng Aarbechtsdispens am Fall vu Maternité**

Verschidden Aarbechte si geféierlech fir d'Gesondheet vu Fraen, déi schwanger sinn oder nieren. D'Evaluatioun vun de Risike vun der Aarbecht esou wéi och d'Dispens geschéien op Avis vum kompetenten Aarbechtsdokter, op Ufro vum Patron. Am Fall vun enger Dispens gëtt de Loun net méi vum Employeur bezuelt, mee vun der CNS. Déi néideg Dokumenter fir den Dossier unzeleeë sinn un d'CNS ze schécken.

### **Entschiedegung fir d'Betreiung vun enger Persoun um Enn vun hirem Liewen**

Dëse Congé ka vu Salariaë ugefrot ginn, déi Mamm/Papp, Schwëster/Brudder, Duechter/Jong, Partner (Mann/Fra oder legal unerkannte Partner), Schwoer/Schwéiesch oder Schwéierpapp/Schwéiermamm vun enger Persoun mat enger schlimmer Krankheet am Endstadium sinn. D'Dauer vun esou engem Congé ass op maximum fënnf Schaffdeeg (oder 40 Stonnen) d'Joer pro Fall begrenzt. Wann zwou oder méi Persounen sech d'Betreiung deelen, müssen déi sech déi fënnf Deeg oder 40 Stonnen ënnereneen opdeelen. D'Absence vun der Persoun op der Aarbechtsplaz muss mat engem Certificat vum Dokter, deem d'Krankheet vun där Persoun, déi betreit gëtt, attestéiert, justifiéiert ginn.

### **Entschiedegung am Stierffall**

Falls de Versécherten oder ee vu senger Matversécherte stierft, gëtt dës Entschiedegung ausbezuel.

### **Prestation-en-naturë**

Prestation-en-naturë si Sachleeschungen. Dorënner versteet een d'Gesondheitsleeschungen, déi d'Prestatairen an d'Fournisseuren dem Haaptversécherten an de Matversécherten ubidden.

Et handelt sech dobäi ëm:

- Medezinesch oder zännmedezinesch Versuergung
- Versuergung duerch aner Persounen aus dem Gesondheitssektor
- Analysen an Ënnersichunge vu Laboratoiren
- Therapieutesch Kuren an Erhuelungskuren no enger OP
- Rehabilitatioun a funktional a psychiatresch Readaptatioun
- Orthopedesch Prothesen, Ortheesen an Epiteesen
- Organspenden
- Medikamenter zu Laaschte vun der Krankeversécherung, ausserhalb vum Spidolssektor
- Brëller a Kontaktlënsen
- Blutprodukten a Plasmaderivate
- Transport
- Fleeg an der Klinik
- Néideg medezinesch Anlagen an Apparater
- Leeschunge während der Schwangerschaft

### **WÉI KRÉIEN ECH MENG SUEN ZERÉCK?**

#### **De Prinzip vun der Entschiedegung**

Zu Lëtzebuerg ass et jidderengem fräigestallt, fir seng medezinesch Versuergung, säi Prestataire selwer ze wielen. Zu Lëtzebuerg gëtt et fir all Kategorie vu Prestatairen eng Konventioun an d'Prestataire mussen sech un d'Tariffer halen, déi an de Nomenclature festgehale sinn.

D'Krankeversécherung iwwerhëlt nëmmen d'Akten, d'Servicer an d'Fournituren, déi an enger Nomenclature oder an de Lëschten, déi vun de Gesetzter, Reglementer, Konventiounen a Statute virgesi sinn, ageschriwwen sinn.

Falls et sech bei engem Patient ëm en ongewéinleche Fall handele sollt, kënnen d'Prestatiounen, déi sech net an enger Nomenclature befannen, nëmmen ënner verschiddene Konditiounen iwwerholl ginn. De „Contrôle médical“ vun der Sécurité sociale kann decidéieren, Leeschtungen, déi aus dësem Kader erausginn, z'iwwerhuelen.

### Modalitéite vun der Entschiedegung

Beim Ausbezuale vun den Entschiedegunge ginn et zwou Méiglechkeeten:

- D'Gesondheetskeess iwwerhëlt d'Leeschtung direkt (*tiers payant*)
- De Versécherter muss d'Sue virstrecken a kritt se da vun der CNS rembourséiert.

An deene Fäll, wou d'Gesetz et virgesäit, iwwerhëlt d'Gesondheetskeess direkt hiren Deel, an de Versécherter muss nëmmen deen Deel, deen net vun der Versécherung iwwerholl gëtt, bezuelen. Am anere Fall bezilt de Versécherter den integrale Montant un de Prestataire (Honorare, Fraisen, asw.) a schéckt duerno der Gesondheetskeess d'Rechnungen, fir datt déi him deen Deel, deen him zousteet, rembourséiert.

Opgepasst: Rechnungen, déi méi wéi zwee Joer nom Bezuelen ageschéckt ginn, ginn net méi rembourséiert.

Et ass méiglech, d'Entschiedegunge per Scheck an enger vun den Agencë vun der CNS ze kréien, dofir dierfen déi concernéiert Leeschtungen awer net méi wéi 15 Deeg bezuelt sinn, a musse mindestens e Montant vun 100 € erreechen. Dëse Scheck kann een ouni Fraisen an all Büro vun der Post aléisen.

Déi 15 Agencë vun der CNS hu moies tëschent 8:30 an 11:30 Auer a mëttes tëschent 13:00 a 16:00 Auer op (ausser Hollerech: vun 8:00 bis 16:00 Auer).

D'Agencë sinn op folgende Plazen ze fannen:

Beetebuerg, Maarnesch, Dikrech, Déifferdeng, Diddeleng, Esch-Uelzecht, Ettelbréck, Gréiwemaacher, Hollerech, Lëtzebuerg Stad, Miersch, Réiden un der Atert, Réimech, Rëmeleng a Wolz.

**TIPP: Rechnungen, déi een op d'CNS schéckt, musse keen Timber kréien, wann se hei am Land verschéckt ginn. Recommandéé sinn awer ëmmer zu Laaschte vun dem Versécherter.**

### D'Krankeversécherung online via MyGuichet.lu

Zënter Oktober 2017 kann de Versécherter verschidde Servicer betreffend Krankeversécherung iwwer den Onlineportal vun den administrativen Demarchë vum Lëtzeburger Staat, Guichet.lu, ufroen.

Konkret kann een:

- eng online Versioun vum Detail du remboursement vun de Kranken a Maternité Käschen ufroen;
- perséinlech Donnéeën consultéieren;

oder folgend Demarchë maachen:

- en provisoireschen Ersatzzertifikat vun der Europäescher Krankeversécherungskkaart ufroen;
- eng Attestatioun ufroen déi bescheinegt datt ee Recht op Prestatiounen huet déi während engem temporären Openthalt a Kap Verde, Marokko, Québec, Bosnien a Herzegowina, Tunesien oder der Tierkei kéinten néideg sinn;
- en Zertifikat datt ee matverséichert ass ;
- Bankdonnéeën änneren.

### Virdeeler

Et ginn etlech Virdeeler. Et kann een d'Demarchë vun iwwerall an der Welt 24 Stonnen am Dag, 7 Deeg an der Woch maachen. D'Donnéeën si sécher, d'Demarchë gi séier traitéiert an d'Receptioun vun den Dokumenter geschitt am private Sécherheetsberäich. Well d'Lagerung vun den elektronischen Dokumenter einfach ass, brauch een net méi d'Pabeier-Versioun vun der Keess, well d'Dokument kann iwwerall an zu all Ablack consultéiert a ge-dréckt ginn.

### Sécherheetsaspekter

D'Authentifizierung mat engem LuxTrust Produkt oder enger elektronischer Identitéitskaart (eID) suergt fir e grouse Sécherheetsniveau bei der Umeldung am private Sécherheetsberäich op MyGuichet. Et erlaabt der Keess de Versécherter kloer ze identifizéieren.



Dës Authentifizierung ass obligatoresch fir den Detail du remboursement am MyGuichet Beräich gesat ze kréien.

Dofir, einfach den eDelivery aktivéieren. Duerno informéiert eng E-Mail Notifikatioun de Versécherten iwwert den Depot vum Detail du remboursement am private Sécherheets-beräich MyGuichet, wou en dann am PDF-Format consultéiert ka ginn.

D'Authentifizierung erméiglecht et och, d'Donnéeën vun der Krankekeess fir d'Virbereedung vun de Prozeduren ze benotzen an déi perséinlech Donnéeën bei der Krankekeess ze consultéieren.

Dës online Servicer refletéieren de Wëllen, d'Informatiounsservicer ze moderniséieren an d'Bezéiung tëschent de Versécherten an der Keess ze vereinfachen. Aner Demarchë wäerten no a no op Guichet.lu bäigesat ginn.

#### Site

De Versécherte kann sech aloggen iwwert de Link

<http://www.guichet.public.lu/myguichet/fr/index.html>

## PENSIOUN

Mise à jour 2019

D'Caisse nationale d'assurance pension (CNAP) këmmert sech ëm d'Pensiounsversécherung am Régime général.

Mir bezéien eis an dësem Kapitel nëmmen op d'Alterspensioun. Informatiounen zur Invalidepensioun oder der Hannerbliwwenepensioun fënns du um Site vun der Caisse nationale d'assurance pension ([www.cnap.lu](http://www.cnap.lu)).

### » WÉI ENG ASSURANCEN GINN ET?

Et gëtt esouwuel d'Assurance obligatoire wéi d'Assurance volontaire.

#### ASSURANCE OBLIGATOIRE A WIE FÄLT DORËNNER?

D'Assurance obligatoire ass un eng Beschäftegung gebonnen. D'Cotisations gi vun dengem Bruttoloun direkt ofgehal.

Als Salarié ass een automatesch obligatoresch versécheret.

#### ASSURANCE VOLONTAIRE

D'Gesetz gesäit dräi Kategorien op fräiwëlleger Basis vir, fir déi Cotisations musse bezuelt ginn:

- Fräiwëlleg Weiderversécherung (*assurance volontaire continuée*)
- Fakultativ Assurance (*assurance facultative*)
- Nokaf vu Versécherungszeiten (*achat rétroactif de périodes d'assurance*)

#### PENSIOUNSALTER

Den normale Pensiounsalter läit aktuell bei 65 Joer; wann ee minimum 120 Méint obligatoresch oder fräiwëlleg abezuelt huet.

De Pensiounsalter kann, ënnert verschiddene Konditiounen, no vir verréckelt ginn:

- Ab 57 Joer; wann ee minimum 480 Méint obligatoresch abezuelt huet
- Ab 60 Joer; wann ee minimum 480 Méint obligatoresch oder fräiwëlleg abezuelt huet

#### GI STUDIEN UGERECHENT?

Jo, d'Studien, déi een am Alter vun 18-27 Joer mécht, ginn ugerechent, mee se hunn awer net esou eng grouss Valeur; wéi déi Joren, wou een abezilt. Fir se ugerechent ze kréien, muss du der Pensiounskeess entweder en Diplom oder e Certificat d'études vun denger Studienzäit erareeche.

## WÉI GËTT MENG PENSION GERECHENT?

De Montant vun der Pension ergëtt sech aus Majoration-forfaitairen a Majoration-proportionnelles.

D'Majoration-forfaitaire kritt een opgrond vun de Méint, déi een abezueelt huet, an d'Majoration-proportionnelles ergi sech aus de Kotsatioune, déi een abezueelt huet.

D'Lëtzebuurger Gesetz gesäit ënner verschidde Konditiounen eng Mindestpension vir.

## WAT GËTT VU Menger PENSION OFGEHALEN?

Vun der Pension ginn nach e puer Montanten ofgehal, éier s du se op däi Konto iwwerwise kriss:

- D'Kotsatioune fir d'Krankekeess (2,8%)
- Steieren
- D'Kotsatioune vun der Fleegeversécherung

## BRAUCH ECH ENG ZOUSAHPENSION?

Dat muss jidderee fir sech decidéieren. D'Assurancen an d'Banken bidde verschidde Produkter un. Wann dech dat intresséiert, huel dir einfach e Rendezvous bei denger Bank oder denger Assurance, a looss der d'Produkte genee erklären.

### Kontakt

Caisse nationale d'assurance pension  
L-2096 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 22 41 41 - 1  
Fax: (+352) 22 41 41 - 6443  
E-Mail: [cnap@secu.lu](mailto:cnap@secu.lu)

### Liens et sites internet / Links and websites :

[www.cnap.lu](http://www.cnap.lu)

### Auf Deutsch:

[www.cnap.lu/accueil-home/informationen-in-deutscher-sprache/](http://www.cnap.lu/accueil-home/informationen-in-deutscher-sprache/)



## STEIEREN

Mise à jour 2019

### » WÉI, WOU, WAT, FIRWAT?

#### FIRWAT BEZUELEN ECH STEIEREN?

D'Steieren zielen zu de Recettë vum Staat an droen zum gudde Fonctionnement vum Land bäi.

#### WÉINI BEZUELEN ECH STEIEREN? - QUELLESTEIER

Zu Lëtzebuerg ginn d'Steieren direkt vun dengem Salaire ofgehalen. Den Employeur gëtt déi Suen direkt un d'Steierverwaltung (Administration des contributions directes) weider. Dat nennt een „Quellesteier“. Als Employé(e) muss du dengem Patron just deng Steuerkaart ginn. D'Steuerkaart (fiche de retenue d'impôt) ass en Dokument, dat festhält, a wat fir enger Steuerklass du bass oder mat wéi engem Taux däi Salaire besteiert gëtt. Et ass e wichtegt Dokument fir de Patron, fir d'Quellesteier vun denger Pai ofzerechnen.

Fir d'éischt solls du kontrolléieren, ob all d'Informatiounen - virun allem d'Steierklass oder den Taux - op der Fiche richteg sinn. Wann alles korrekt ass, kanns du dengem Employeur d'Fiche ginn. Dee këmmert sech dann ëm de Rescht.

Fräiberuffer a Geschäftsleit bezuele keng Quellesteier op hirem Revenu als Indépendant. Dofir mussen si eng Steuererklärung maachen a bezuelen all dréi Méint eng Avance.

## WÉI KRÉIEN ECH MENG STEIERKAART?

Deng Steuerkaart kriss du automatesch heem geschéckt, wann däi Patron dech beim Centre commun de la sécurité sociale ([www.ccss.lu](http://www.ccss.lu)) umellt.

Wann s du zum Beispill bestuet gëss oder plënners, muss du däin État civil oder deng Adress op denger Gemeng änneren. Déi Informatioun gëtt dann vun der Gemeng un d'Steierverwaltung weidergeleet an du kriss dann automatesch eng nei Steuerkaart heemgeschéckt.

## WÉI GI MENG STEIERE GERECHENT?

De Montant vu Steieren, déi ee bezuele muss, hänkt haaptsächlech vun zwou Saachen of:

- Dem Gesamtsalaire an aneren Revenuen,
- Der familiärer Situatioun

Et ginn dräi Steuerklassen, déi de Steiersaz matbestëmmen:

- Klass 1: Fir onbestuete Leit ouni Kanner; déi manner wéi 65 Joer hunn
- Klass 1a: Fir Witfraen a Witmänner; onbestuete Leit mat Kanner zu Laaschten an onbestuete Leit, déi iwwer 65 Joer hunn
- Klass 2: Fir Persounen, déi zesumme besteiert ginn, entweder duerch Bestietnis, PACS, mat oder ouni Kanner zu Laaschten

Onofhängeg vun der Steuerklass gi Steieren no der Methode progressive gerechent. Dat heescht: Wat ee méi verdéngt, wat ee méi Steiere bezuele muss. Den Taux variéiert tëscht 0 an 42%.

Um Site vun der Steierverwaltung ([impotsdirects.public.lu](http://impotsdirects.public.lu)), ënnert der Rubrik „Barèmes“ kanns du online deng Steieren ausrechnen.

## » STEIERERKLÄRUNG AN DÉCOMPTE ANNUELLE

D'Quellesteier ass ewéi eng Avance ze betruechten a kann duerch d'Ausfëlle vun engem Décompte annuel oder enger Steuererklärung definitiv regulariséiert ginn. Et kann een ënner gewëssen Ëmstänn d'Quellesteier ganz oder zu engem Deel zeréckkréien. Eréischt ab engem Joresakommes vun 11.265 € fänkt een un, Steieren ze bezuelen.

## MUSS ECH ENG STEIERERKLÄRUNG ODER EN DÉCOMPTE ANNUEL MAACHEN?

Jee no Familljen- a Berufsstand, muss du entweder en Décompte annuel oder eng Steuererklärung maachen. Eng Steuererklärung muss de zum Beispill maache:

- wann däi Salaire méi héich wéi 100.000 € ass
- wann s du méi wéi eng Aarbechtsplaz hues, dat heescht wann s du fir méi Patrone gläichzäiteg schafft
- wann s du nach aner Revenue kriss ewéi zum Beispill Dividenden oder Loyer.

Wann däi Patron deng Steieren direkt vum Salaire ofhält, hues du am Prinzip deng Steiere bezuelt.

A verschiddene Fäll hues du awer Interêt, en Décompte annuel unzefroen, zum Beispill:

- Wann s du Zësen op engem Prêt bezuelt hues (zum Beispill um Studentepret)
- Wann s du eng Zousazpensioun bezils
- Wann s du eng Liewensversicherung, eng Krankenversicherung oder eng Haftpflicht bezils (dozou gehéiert och d'Haftpflicht fir den Auto, awer net d'Kasko)
- Wann s du Kotisatiounen bei enger bekannter Mutuelle bezils
- Wann s du an e Bauspuervertrag abezils.

An dëse Fäll kriss du héchstwahrscheinlech Steiere vum Steueramt zréck.

## BIS WÉINI MUSS ECH EN DÉCOMPTE ANNUEL ERASCHÉCKEN?

Den Delai fir en Décompte annuel vum Joer X eranzeschécken, ass den 31. Dezember vum Joer X+1.

## ECH HU MATZEN AM JOER UGEFAANG MAT SCHAFFEN, MUSS ECH EN DÉCOMPTE ANNUEL MAACHEN?

D'Steieren, déi däi Patron vun dengem Salaire ofhält, sinn op engem Revenu vun engem Joer gerechent, dat heescht, wéi wann een zwielef Méint schaffe géif an all Mount déiselwecht Pai kréich. Wann de Salaire net iwwer déi

zwielef Méint vum Joer bezuelt gouf, kann et sinn, datt s du ze vill Steiere bezuelt hues. Et ass deemno unzeroden, en Décompte annuel auszufüllen. Du kriss dee Moment déi Steieren zeréckbezuelt, déi s du ze vill ofgehalen krus.

Weider Informatiounen fënns du am A bis Z um Site vun der Steierverwaltung an op Guichet.lu „Connaître les conditions soumettant le contribuable résident à une obligation fiscale" oder „Régulariser l'impôt sur les salaires par décompte annuel en tant que résident".

## MÄI CONGÉ

Mise à jour 2019

### » JÄERLECHEN ERHUELUNGSCONGÉ

#### WÉI VILL CONGÉ HUNN ECH ZEGUTT?

Bis elo huet d'Gesetz e järelechen Erhuelungscongé („Congé annuel de récréation“) vu minimum 25 Schaffdeeg virgesinn. Ab 2019 sinn déi 25 Congésdeeg op 26 eropgesat ginn.

Fir Salarieën, déi Deelzäit schaffen, gëllen aner Reegelen. Déi Salarieë kréien undeeleg Congé op Basis vun hirer Wochenaarbechtszäit.

#### WAT ASS E SCHAFFDAG?

Ënner Schaffdag versteet een all Dag vum Kalenner, ausser sonndes a gesetzlech Feierdeeg.

#### WISOU MINIMUM 26 DEEG?

26 Deeg Congé sinn de Minimum, deen all Salarie zegutt huet. Duerch Kollektivvertrëg oder Einzelvertrëg mam Employeur kann een awer méi Congésdeeg kréien.

#### AB WÉINI KANN EE CONGÉ HUELEN?

Am Prinzip kann de Salarie ab dem 1. Januar vum Joer säi Congé fir d'ganzt Joer huelen.

Mee! Wann een nei agestellt gouf, muss een dem Gesetz no dräi Méint waarden, éier ee ka Congé huelen. An der Praxis hänkt dat vill vum Employeur of. Dofir rode mir dir, am beschten direkt beim Chef nozefroen, wéi dat an der Firma gehandhaabt gëtt.

#### WÉI HUELEN ECH CONGÉ?

D'Prozedur ass an all Firma e bëssen anescht. Am Prinzip freet de Salarie säi Congé bei sengem Employeur oder engem Virgesetzten un. Wann deen näischt dogéint seet, ass de Congé acceptéiert. Wanns du mat anere Leit zesummeschaffs, soll de Congé oft openeen ofgestëmmt ginn, fir dass ëmmer ee present ass. Schwätz am beschte mat dengem neien Aarbechtskollegen, fir gewuer ze ginn, wéi dat an ärer Firma gehandhaabt gëtt.

E Congé ka refuséiert ginn, wann een op der Aarbecht gebraucht gëtt (Besoine vum Service) oder wéinst begrënnte Wënsch vun anere Salarieën (Prioritéit fir Salarieën, déi Kanner zu Laaschten hunn).

#### KA MÄIN EMPLOYEUR MÄI CONGÉ ZERÉCKHUELEN?

Wann de Congé bis accordéiert ass, muss e vum Salarie a vum Employeur agehalen ginn, et sief dann si si sech eens fir en ze annulléieren.

#### KANN ECH MÄI CONGÉ AN DAT NÄCHST JOER MAT ERIWWERHUELEN?

Congé, deen am Laf vum Kalennerjoer wéinst Motif-de-Refusen (Besoine vum Service, Wënsch vun anere Salarieën) net konnt geholl ginn, ka bis den 31. Mäerz dat Joer drop reportéiert ginn.

Och wann ee krank war, an dofir kee Congé huele konnt, kann een déi Deeg mat an d'nächst Joer huelen.

Congé vum éischte Schaffjoer, deen net geholl gouf, kann op Demande vum Salarie onlimitéiert op dat ganz nächst Joer reportéiert ginn.

### » EXTRA CONGÉEN

#### FIR BEI DEN DOKTER ZE GOEN

D'Gesetz gesäit kee Congé fir, deen et dem Salarie erméiglecht, bei den Dokter ze goen. De Salarie muss also den Employeur froen, ob hie während der Aarbechtszäit ka bei den Dokter goen, ouni Congé ze huelen.

A verschiddene Kollektivverträge kréien d'Salariéen d'Recht, während der Aarbechtszäit bei den Dokter ze goen, ouni Congé ze huelen.

## ANER CONGÉEN

Et ginn nach eng ganz Rëtsch aner Grënn, fir déi ee ka Congé accordéiert kréien. Dorënner falen:

- Congéen, déi un déi perséinlech Situatioun gebonne sinn:
  - Ausseruerdentleche Congé aus perséinleche Grënn (*congé extraordinaire pour motifs personnels*)
  - Maternitéscongé (*congé de maternité*)
  - Pappecongé
  - Adoptiounscongé (*congé d'accueil*)
  - Congé parental
  - Congé aus familiäre Grënn (*congé pour raisons familiales*)
  - Congé fir eng Persoun um Enn vun hirem Liewen ze betreien (*congé pour l'accompagnement d'une personne en fin de vie*)
- Congéen fir Formatiounen
  - Individuelle Formatiounscongé (*congé individuel de formation*)
  - Onbezuelte Formatiounscongé (*congé sans solde pour formation*)
  - Congé fir sproochlech Weiterbildung (*congé linguistique*)
- Congéë, déi un e Mandat gebonne sinn
  - Politesche Congé (*congé politique pour élus communaux*)
  - Congé fir d'Ausféiere vun engem Mandat (*congé pour mandat social*)
- Congéë fir extra-professionell Aktivitéiten
  - Congé fir Leeschtungssport (*congé sportif*)
  - Spezialcongé fir fräiwëlleg Pompjeen (*congé spécial des pompiers volontaires*)
  - Congé fir Entwécklungshëllef (*congé de coopération au développement*)
  - Congé fir Jugendarbecht (*congé-jeunesse*)
- Congé fir eng nei Aarbecht ze sichen

Informatiounen heizou fënns du um Site [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu), ënnert der Rubrik „Emploi/Travail“ – „Congés et jours fériés“

## KRANKHEET

Mise à jour 2019

### » WÉI, WOU, WAT, FIRWAT?

#### WÉINI MUSS ECH DEM EMPLOYEUR BESCHEED SOEN?

Am Fall wou de Salaré krank ass, muss en dem Employeur den éischten Dag, wou en net schaffe kënnt, Bescheid soen.

#### WÉI MUSS ECH DEM EMPLOYEUR BESCHEED SOEN?

Et kann een entweder perséinlech Bescheid soen oder eng Drëttpersoun froen. Dat Gantz ka per Telefon oder E-Mail/Fax geschéien, woubäi E-Mail a Fax et erlaben, duerno e schrëftleche Beweis ze hunn. Mä opgepasst: am Sträitfall as et um Salaré ze beweisen dat den Patron d'Informatioun iwwert seng Krankmeldung kritt huet. Et geet also net duer nëmmen een E-mail oder Fax ze schécken et muss een och eng Äntwert kréien comme quoi, datt de Patron dovun Kenntniss geholl huet.

#### AB WÉINI BRAUCH ECH E CERTIFICAT VUM DOKTER?

Spéitstens den drëttten Dag, wou een net ka schaffe goen, muss een e Certificat vum Dokter erareeche. Virdru kann een dat awer och scho maachen. Den Employeur muss de Certificat spéitstens um Enn vum drëttten Aarbechtsdag hunn.



## FIRWAT MUSS ECH E CERTIFICAT VUM DOKTER ERASCHÉCKEN?

Wann een dem Employeur direkt den éischten Dag Bescheed gesot an de Certificat vum Dokter speitsdens den 3. Dag vu senger Absence eraginn huet, ass een per Gesetz géint Kënnegung geschützt. Fir dass d'Gesetz gräift, mussen déi zwou Konditiounen erfüllt sinn, an d'Protektioun duerch d'Gesetz ass och zäitlech limitéiert. Si spillt nëmme 26 Wochen ab dem éischten Dag vun der Krankheet.

Hei ginn et e puer Ausnamen. Et besteet kee Kënnegungsschutz wann:

- De Salaré kee Certificat vum Dokter no dräi Deeg ofginn huet;
- De Salaré duerch e Verbriechechen oder e Verstouss, un deem hien absichtlech deelgeholl huet, krank ginn ass;
- De Salaré dem Employeur net Bescheed gesot huet an de Certificat vum Dokter eréischt ofgëtt, nodeems hie gekënnegt ginn ass;
- D'Schutzperiod ofgelaf ass.

## GINN ECH WÄREND DEM KRANKESCHÄI BEZUELT?

Jo.

## WAT GESCHITT, WANN ECH WÄREND MENGEM CONGÉ KRANK GINN?

Wann de Salaré virun oder während sengem Congé krank gëtt, en doduerch net vu sengem Congé profitéiere kann an en e Certificat vum Dokter ofginn huet, ginn déi Deeg, déi e krank geschriwwen ass, net vum Congé ofgerechent.

## KANN HEEFEGT FEELEN DUERCH KRANKHEET ZUR KËNNEGUNG FÉIEREN?

Jo, wann een oft oder länger weinst Krankheet felt, kann dat e Grond fir eng Kënnegung sinn. Dëst, well villt Feelen och zu Problemer an der Organisatioun vun der Firma féiere kann, an den Employeur net méi kann op säi Salaré zielen. Den Employeur kann dem Salaré bei sengem Retour oder beim Auslafe vun der Schutzperiod vu 26 Woche kënnegen, an als Grond eng schwéier Désorganisatioun vun der Entreprise weinst längerem, beziungsweis widderhueltem Fortbleiwe vum Salaré uféieren.

Wann s du op 104 Woche réckwierkend gekuckt méi wéi 78 Woche krank bass, da féiert dëst zu enger automatescher Opléisung vum Aarbechtskontrakt. Bei dësen 78 Wochen ass et ganz egal, ob s du weinst verschidde Krankheete gefeelt hues oder ëmmer nees weinst där selwechter.

## KANN DEN EMPLOYEUR MECH BEI EN DOKTER SCHÉCKEN?

Den Employeur kann de Salaré während dem Krankeschäi bei en Dokter schécken, deen hien erausgesicht huet. De Salaré kann dëst net ouni gutt Grënn refuséieren.

Am Fall wou de Salaré soll refuséieren bei den Dokter ze goen, kann dat als Faute grave gewäert ginn. En plus fält doduerch den Kënnegungsschutz.

## WAT GËLLT ALS AARBECHTSACCIDENT?

D'Gesetz definéiert en Aarbechtsaccident als en Accident, deen engem Assuréierten duerch seng Aarbecht oder bei der Ausféierung vun senger Aarbecht geschitt.

Als Aarbechtsaccident gëllt awer och den Trajetsaccident. Dat ass en Accident, deen um Wee fir op d'Aarbecht oder um Retour geschitt:

- Tëschent dem Hauptwunnsätz, dem Zweetwunnsätz oder all anerer Plaz, déi den Assuréierte reegelméisseg fir familiär Zwecker besicht an der Aarbechtsplaz;
- Tëschent der Aarbechtsplaz an dem Restaurant, der Kantin, oder – méi generell gesinn – der Plaz wou den Assuréierte gewéinlech iesse geet a senger Mëttespous.

Ausser am Fall vun „ausseruerdentlechen Ëmstänn“ muss de Salaré direkt sengem Employeur iwwer den Aarbechts- oder Trajetsaccident Bescheed soen.

Den Employeur deklariert den Accident bei der Association d'assurance accident (AAA) an deelt hir sämtlech Informatiounen mat. D'Association d'assurance accident (AAA) ass en Etablissement public, dat sech ëm d'Präventioun an d'Indemnisioun vun Aarbechtsaccidenten a Beruffskrankheeten këmmert.

## KONTAKT

### Association d'assurance accident

125, route d'Esch

L-2976 Lëtzebuerg

Öffnungszäite vun de Guicheten: 8:00 bis 16:00 Auer

Tel.: (+352) 26 19 15 - 1

Fax: (+352) 49 53 35

E-Mail:

- Service vun de Prestatiounen: [prestation@secu.lu](mailto:prestation@secu.lu)
- Service vun der Präventioun: [prevention@secu.lu](mailto:prevention@secu.lu)

### Liens et sites internet / Links and websites:

[www.aaa.lu](http://www.aaa.lu)

## FORMATIOUN

Mise à jour 2019

Lifelong Learning ass haut méi wéi jee en Thema fir Salariéen an Employeuren. Fir um neiste Stand ze bleiwen an nei Techniken ze léieren, muss een ëmmer erëm a Formatiounen goen.

### » INDIVIDUELLE FORMATIOUNSCONGÉ (CONGÉ INDIVIDUEL DE FORMATION)

#### FIR WIEN ASS DEN INDIVIDUELLE FORMATIOUNSCONGÉ?

Den individuelle Formatiounscongé (CIF) riicht sech u Salariéen aus dem Privatsektor.

#### WÉINI KANN ECH VUM CIF PROFITÉIEREN?

Fir vum CIF profitéieren ze kënnen, muss een:

- Haaptsächlech zu Lëtzebuerg schaffen;
- Duerch en Aarbechtskontrakt un eng zu Lëtzebuerg registréiert Entreprise gebonne sinn;
- Zum Zäitpunkt, wou een de CIF ufreet, op d'mannst säit sechs Méint beim Employeur beschäftegt sinn.



DEINE **ZUKUNFT**  
ZUSAMMEN GESTALTEN  
CONCEVOIR TON **AVENIR**  
ENSEMBLE



**WWW.LCGB.LU**

**11 RUE DU COMMERCE, BP 1208 L-1012 LUXEMBOURG | TEL: 49 94 24-1 | INFO@LCGB.LU**

## WÉI VILL INDIVIDUELLE FORMATIOUNSCONGÉ HUNN ECH ZEGUTT?

All Salariaé huet am Laf vu senger Carrière 80 Deeg CIF zegutt. Dës Deeg kënnen, ënner verschiddene Konditiounen, op verschidde Formatioune verdeelt ginn:

- 20 Deeg maximum während enger Period vun zwee Joer;
- Een Dag Minimum.

Opgepasst! Een Dag CIF entsprécht net engem Schaffdag.

Ëmfro dech am beschten an denger Entreprise, wann et bis esou wäit ass.

Méi Informatiounen heizou fënns du um Site Guichet.lu, ënnert der Rubrik „Citoyens” – „Travail/Emploi” – „Congés et jours fériés” – „Congés pour formation professionnelle”.

## GINN ECH WÄHREND DEM CIF BEZUELT?

Jo.

## » CONGÉ SANS SOLDE POUR FORMATION

De Congé sans solde pour formation riicht sech u Salariaéen aus dem Privatsecteur. E gëtt hinnen d'Méiglechkeet, sech fir eng limitéiert a festgeluechten Zäit onbezuelte Congé ze huelen, fir eng Formatioun ze maachen.

## WÉINI KANN ECH VUM CONGÉ SANS SOLDE POUR FORMATION PROFITÉIEREN?

Fir vum Congé sans solde pour formation profitéieren ze kënnen, muss een:

- Am Privatsecteur schaffen;
- Op d'mannst zwee Joer beim Employeur agefallt sinn.

## WÉI LAANG KANN ECH CONGÉ SANS SOLDE POUR FORMATION HUELEN?

Pro Salariaé ass d'Dauer vum Congé sans solde pour formation op zwee Joer maximum limitéiert:

- Minimum véier Wochen um Stéck;
- Maximum sechs Méint um Stéck.

### Liens et sites internet / Links and websites:

<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/conges-jours-feries/formation-professionnelle/conge-individuel-formation/index.html>



<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/conges-jours-feries/formation-professionnelle/conge-sans-solde-formation/index.html>



<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/conges-jours-feries/formation-professionnelle/conge-linguistique/index.html>



**IFBL (Institut de Formation Bancaire)**

E-Mail: [customer@ifbl.lu](mailto:customer@ifbl.lu)

Internetseit: [www.ifbl.lu](http://www.ifbl.lu)

**Institut National des Langues & Centre de langues**

Internetseit: [www.inll.lu](http://www.inll.lu)

**Chambre de Commerce**

Internetseit: [www.cc.lu](http://www.cc.lu)

**Luxembourg School of Commerce**

Internetseit: [www.lsc.lu](http://www.lsc.lu)

**Chambre des Salariés**

Internetseit: [www.csl.lu](http://www.csl.lu)

**Sacred Heart University Luxembourg**

Internetseit: [www.shu.lu](http://www.shu.lu)

## CHÔMAGE

Mise à jour 2019

Wéi scho virdrun erkläert, soll een sech als Jonken, wann ee mat der Uni fäerdeg ass, direkt bei der ADEM umellen. Dëst gëllt awer och, soubal een säi Job verléiert.

All d'Informatiounen zur ADEM fënns du op hirem Site [www.adem.lu](http://www.adem.lu).

### WÉINI KANN ECH MECH BEI DER ADEM MELLEN?

Bei der ADEM kann een sech mellen, wann:

- Ee gekënnegt krut
- D'Aarbechtsverhältnis op en Enn gaangen ass (Oflafe vum CDD, Kënnegung, asw.)
- Ee mat senger Tätegkeet als Fräiberuffler ophält oder am Fall vun enger Insolvenz
- Ee mat sengem Studium fäerdeg ass
- Een zwar nach schafft, mee d'Aarbecht wëllt wiesselen.

### WOU MUSS ECH MECH MELLEN?

Nom Uleeë vun dengem Dossier als Demandeur d'emploi kanns du dech beim Service Chômage vun der ADEM mat denger Carte d'identité oder dengem Pass presentéieren.

### WÉI LEEFT D'UMELDUNG BEI DER ADEM OF?

Mell dech beim Kontaktzenter vun der ADEM iwwer den 247-88888 un oder fëll en Online-Formulaire aus, deem s du op [www.adem.lu](http://www.adem.lu), Rubrik „Demandeurs d'emploi“ – „Comment s'inscrire“ fënns. Dono kriss du e Rendez-vous mat engem sougenannte „Conseiller professionnel“, deem dir hëlleft, däi professionnelle Projet z'entwéckelen.

### WAT SI MENG VIRDEELER, WANN ECH MECH BEI DER ADEM MELLEN?

Eng Umeldung bei der ADEM erméiglecht dir:

- Ënnerstëtzung an Orientéierung duerch d'ADEM bei der Sich no enger Aarbecht ze kréien
- Vun de Servicer vun der ADEM ze profitéieren
- Reegelméisseg Hëllef vun engem Beroder vun der ADEM ze kréien
- Chômage ze kréien, falls du d'Konditiounen erfëlls, an doduerch och weiderhi sozialverséichert ze sinn.

### WÉINI KRÉIEN ECH CHÔMAGE?

Am Fall wou d'Aarbechtsverhältnis ouni Schold vum Salaré op en Enn geet, huet dësen, ënner verschiddene Konditiounen, d'Recht op Chômage. Och als frësch Diploméierte kanns du heivunner profitéieren.

Fir Chômage kënnen ze kréien, muss du:

- Ouni eege Schold deng Aarbecht verluer hunn
- Zu Lëtzebuerg wunnen
- Tëschent 16 a 64 Joer al sinn
- Aarbechtsfäeg a prett fir ze schaffe sinn
- Op der ADEM als Demandeur d'emploi ageschriwwen sinn
- Minimum 26 Woche vun deene leschten zwielef Méint geschafft hunn.

**Liens et sites internet / Links and websites:**

[www.adem.lu](http://www.adem.lu)

[www.guichet.public.lu/citoyens/fr/sante-social/chomage/inscription-adem/inscription-demandeur-emploi](http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/sante-social/chomage/inscription-adem/inscription-demandeur-emploi)

[www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/chomage/indemnite-chomage/indemnite-chomage-resident](http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/travail-emploi/chomage/indemnite-chomage/indemnite-chomage-resident)

# University must wait 10 raisons d'effectuer une Gap Year

Vivez une Gap Year unique à l'étranger\*. Profitez-en pour renforcer vos compétences linguistiques, découvrir les multiples facettes d'un ou plusieurs pays étrangers, bénéficier d'une expérience professionnelle mais aussi vous faire des amis du monde entier.

## Les avantages d'une Gap Year

- Vivez l'année de votre vie
- Maîtrisez plusieurs langues
- Faites les bons choix d'études
- Effectuez un stage/volontariat
- Devenez citoyen du monde
- Évitez l'épuisement scolaire
- Développez de précieuses compétences
- Créez votre propre réseau à l'international
- Optimisez votre réussite universitaire
- Assurez votre carrière professionnelle



Assurance examen, frais d'inscription, examen de langue international offerts sur présentation du code promo : **EFGUIDE20**



**Campus Internationaux  
de Langues**

**EF Education First**  
13 avenue de la Porte-Neuve  
L-2227 Luxembourg  
Tel.: (+352) 2648 2748  
Email: [info.lu@ef.com](mailto:info.lu@ef.com)

*\*Programme à partir de 3 mois et plus.*





ECH HUELE MÄI  
LIEWEN SELWER  
AN D'HAND

## » DE SECTEUR VUN DEN ASSURANCEN ZU LËTZEBUERG

Den Assurancëssektor besteet aus zwou Branchen:

- D'Liewensversécherungen (*assurances-vie*): Se wierke bei engem Stierffall oder engem Invalidéfall. Och d'Assurancë fir Zousazpensiounen falen an dës Branche. Lëtzebuerger Assurancë bidden esou Kontrakter och Leit un, déi net zu Lëtzebuerg, mee an engem aneren EU-Land wunnen.
- D'Net-Liewensversécherungen (*assurances non-vie*): Dorënner falen ënnert anerem Assurancen am Fall vun engem Brand, engem Accident oder engem Schued. Och d'Krankeversécherung an d'Haftpflicht falen an dës Beräich.

Dës Produite sinn am Prinzip nëmme fir Persounen, déi zu Lëtzebuerg wunnen, mee verschidde Gesellschaften hu sech och op Leit aus dem internationale Raum spezialiséiert.

## » HAFTFLICHT

### MUSS ECH ENG HAFTFLICHT HUNN?

Dës Assurance ass zu Lëtzebuerg net obligatoresch. Trotzdeem soll een onbedéngt eng Haftpflicht hunn.

### FIRWAT BRAUCH ECH ENG HAFTFLICHT?

Am deegleche Liewe geschéien ëmmer erëm Accidenter, déi d'Haftpflicht spille loossen. D'Haftpflicht kënnt fir all materiellen a kierperleche Schued op, deen ee selwer oder eng Persoun, fir déi ee responsabel ass (z. B. e Kand), un engem **Drëtte** verursaacht huet.

D'Haftpflicht ass hirersäits nees an zwou Branchen opgedeelt:

- Privatliewen: Hei trëtt d'Assurance zum Beispill a Kraaft, wann een eng Persoun am Stroosseverkéier (z. B. mam Vëlo, als Foussgänger, mam Pédélec, mat der Trottinett, asw.) oder beim Sport sollt verletzen, oder wann een e materielle Géigestand vun enger anerer Persoun iertemlech beschiedegt (z. B. Schued um Haus). Et soll een onbedéngt beim Assureur nofroen, wann een déi nei elektresch Gefierer (Pédélec, Trottinett, asw.) benotzt. Meeschtens sinn déi nëmme matverséichert, wa se net méi séier wéi 25 km/h fueren.
- Aarbechtswelt:
  - Salariéen: Op der Aarbecht gëtt d'Haftpflicht am Prinzip vum Patron iwwerholl.
  - Fräiberuffer: Fir Persounen, déi selbstänneg sinn, zum Beispill Dokteren oder Architekten ass et wichteg, an fir verschidden Beruffer obligatoresch, eng eegen Haftpflicht ze hunn, déi si an hir Salarié géint eventuelle materiellen oder kierperleche Schied verséichert, déi op der Aarbecht kënnen virkommen oder Schied déi hir Aarbecht Drëttpersonen zoufüügt.

## » ASSURANCEN UM AUTO

Soubal ee sech en Auto uschaaft, muss een deen och assuréieren. Heifir ginn et vill verschidde Produiten, déi vun enger einfacher Haftpflicht (obligatoresch) bis zur Vollkasko (net obligatoresch) ginn. Looss dech am beschte vun engem Agent beroden, fir ze kucken, wat fir dech ubruecht ass.

### DEN AUTOMOBIL CLUB LËTZEBUERG (ACL)

Den Automobil Club Lëtzebuerg (ACL) bitt senge Memberen eng Rei Servicer ronderëm den Auto un. Dobäi kann een tëschent verschiddene Produite wielen, jee nodeem, ob ee just zu Lëtzebuerg oder och am Ausland vun de Servicer Gebrauch maache wëllt.

Zu dësse Servicer ziele beispillsweis d'Ofschleefe vum Auto an d'Heembréngung vun de Persounen am Fall vun enger Pann, d'Bereetstellung vun engem Ersatzauto an déi juristesche Ënnerstëtzung. Op internationalem Niveau këmmert sech den ACL och ëm gesondheetlech Servicer am Ausland.

## » CHAMBRE-PROFESSIONNELLEN

Zu Lëtzebuerg gëtt de Salarié op zwee Niveaue representéiert: De fräiwëllegen an den obligatoreschen.

### WAT ASS ENG CHAMBRE PROFESSIONNELLE?

D'Chambre-professionnellë sinn ëffentlech Institutiounen, déi vum Gesetz virgesi sinn. Si setze sech fir d'Erhalen an d'Verbesserung vun den Intresse vun hirer jeeweileger Berufsgrupp an. Se sinn aus zwou Zorte Memberen zesummegezat, déi all fënnef Joer bei de Sozialwahlen gewielt ginn:

- D'Membre-effectif
- D'Membre-suppléanten

Si hunn d'Recht, der Regierung Virschléi ze maachen zu Beräicher, déi an hirer Kompetenz leien. D'Regierung muss am Géigenzuch d'Chambre professionnelle ëm hir Meenung froen, wann si e Gesetz oder e Règlement grand-ducal, dat haaptsächlech dës Berufsgrupp betrëfft, duerchsetze wëllt.

Zënter dem 4. Abrëll 1924 ginn et zu Lëtzebuerg fënnef Chambre-professionnellen, dorënner dräi fir d'Patronen an zwou fir d'Salariéen.

### KONTAKT

#### Chambre des salariés

18, rue Auguste Lumière  
L-1950 Lëtzebuerg  
B.P. 1263  
L-1012 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 27 49 42 00  
Fax: (+352) 27 49 42 50  
E-Mail: [csl@csl.lu](mailto:csl@csl.lu)  
Internetsäit: [www.csl.lu](http://www.csl.lu)

#### Chambre de Commerce

7, rue Alcide de Gasperi, Lëtzebuerg-Kierchbierg  
Postadress: L-2981 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 42 39 39 – 1  
Fax: (+352) 43 83 26  
E-Mail: [chamcom@cc.lu](mailto:chamcom@cc.lu)  
Internetsäit: [www.cc.lu](http://www.cc.lu)

#### Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg

2, Circuit de la Foire Internationale  
Lëtzebuerg-Kierchbierg  
B.P. 1604  
L-1016 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 42 67 67 – 1  
Fax: (+352) 42 67 87  
E-Mail: [contact@cdm.lu](mailto:contact@cdm.lu)  
Internetsäit: [www.cdm.lu](http://www.cdm.lu)

#### Chambre de l'agriculture

261, route d'Arlon  
B.P. 81  
L-8001 Stroossen  
Tel.: (+352) 31 38 76 – 1  
Fax: (+352) 31 38 75  
E-Mail: [info@lwk.lu](mailto:info@lwk.lu)  
Internetsäit: [www.lwk.lu](http://www.lwk.lu)

#### Chambre des fonctionnaires et employés publics

26, boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg  
Tel.: (+352) 47 22 24 - 1  
Fax: (+352) 47 23 74  
E-Mail: [chfep@chfep.lu](mailto:chfep@chfep.lu)  
Internetsäit: [www.chfep.lu](http://www.chfep.lu)

## » GEWERKSCHAFTEN

Zu Lëtzebuerg sinn d'Syndicaten op fräiwëlleger Basis. Déi wichtegst Confederatiounen sinn d'CGFP, d'FN-CTTFEL, den OGB-L, den LCGB, d'FGFC an d'ALEBA.

### GEWERKSCHAFTEN A KOLLEKTIVVERTRÄG

D'Gewerkschaften hunn d'Recht, e Kollektivvertrag ofzeschléissen. Et handelt sech hei ëm e Kontrakt iwwert d'Aarbechtskonditiounen an d'Relatiounen, deen tëschent de Vertrieder vun de Salariéen an de Patronen, oder de Vertrieder vun de Patronen, ënnerschriwwen gëtt.

All Konventioun, Aarbechtsvertrag, internt Reglement oder aner Bestëmmung, déi ofgeschloss gëtt an net mam Gesetz oder de bestoende Konventiounen iwwerteneen stëmmt, ass net gültig, ausser se ass favorabel fir d'Salariéen.

### MUSS ECH AN ENG GEWERKSCHAFT GOEN?

Nee, zu Lëtzebuerg ass d'Affiliatioun bei enger Gewerkschaft fräiwëlleg.

### KONTAKT

#### ALEBA

29, av. Monterey  
L-2163 Lëtzebuerg  
B.P. 325  
L-2013 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 22 32 28 – 1  
Fax: (+352) 223203  
E-Mail: [info@aleba.lu](mailto:info@aleba.lu)  
Internetsäit: [www.aleba.lu](http://www.aleba.lu)

#### CGFP

488, route de Longwy  
L-1940 Luxembourg  
Tel.: (+352) 26 48 27 27  
Fax: (+352) 26 48 29 29  
E-Mail: [cgfp@cgfp.lu](mailto:cgfp@cgfp.lu)  
Internetsäit: [www.cgfp.lu](http://www.cgfp.lu)

#### FGFC

66, rue Baudouin  
L-1218 Luxembourg  
Tel.: (+352) 40 77 20 – 1  
Fax: (+352) 40 77 20 – 40  
E-Mail: [fgfc@fgfc.lu](mailto:fgfc@fgfc.lu)  
Internetsäit: [www.fgfc.lu](http://www.fgfc.lu)

#### FNCTTFEL-Landesverband

63, rue de Bonnevoie  
L-1260 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 48 70 44 – 1  
Fax: (+352) 48 85 25  
E-Mail: [info@landesverband.lu](mailto:info@landesverband.lu)  
Internetsäit: [www.landesverband.lu](http://www.landesverband.lu)

#### LCGB

11, rue du Commerce  
B.P. 1208  
L-1012 Lëtzebuerg  
Tel.: (+352) 49 94 24 – 222  
Fax: (+352) 49 94 24 – 249  
E-Mail: [infocenter@lcgb.lu](mailto:infocenter@lcgb.lu)  
Internetsäit: [www.lcgb.lu](http://www.lcgb.lu)

#### OGBL

B.P. 149  
L-4002 Esch-Uelzecht  
Tel.: (+352) 54 05 45 – 1  
Fax: (+352) 54 16 20  
E-Mail: [ogbl@ogbl.lu](mailto:ogbl@ogbl.lu)  
Internetsäit: [www.ogbl.lu](http://www.ogbl.lu)

## LOGEMENT

Mise à jour 2018

## » ENG WUNNENG FANNEN

D'Sich no enger Wunneng geet meeschtens iwwert Annoncen (Verkauf a Locatioun), déi an der Zeitung an op bestëmmten Internetsitte publizéiert ginn, z.B. op [www.athome.lu](http://www.athome.lu). Du kanns awer och direkt iwwert eng Immobilienagence fueren.

D'Informatiounen vum Observatoire de l'Habitat kënnen dir heibäi och ganz nützlich sinn. Dee sammelt all d'Donnéeën iwwert de Wunnengsmaart an analyséiert d'Offeren an d'Präisser vun de Wunnengen an de Bauterrainen. ( <http://observatoire.liser.lu/> )

## » ENG WUNNENG LOUNEN

Wann s du iwwert eng Immobilienagence fiers, fir eng Wunneng ze lounen, muss du dir bewosst sinn, dass an der Reegel d'Fraise fir d'Agence bei engem Mount Loyer leien, wou dann nach eng Kéier 17% TVA dobäi kommen. Och d'Garantie locative fir de Propriétaire vun der Wunneng ka bis zu 3 Méint Loyer ausmaachen.

Kuck och um Site vum Guichet Citoyens, fir dech iwwert d'Demarchë fir d'Locatioun vun enger Wunneng an déi verschidden „Wunnengsbäihëllefen“ ze informéieren ([www.guichet.public.lu](http://www.guichet.public.lu)).

## » ENG WUNNENG KAFEN

Kuck um Site vum Guichet Citoyens, fir dech iwwert d'Demarchë fir d'Acquisitioun vun enger Wunneng an déi verschidden Hëllefen ze informéieren ([www.guichet.public.lu](http://www.guichet.public.lu)).

## » WUNNENGSBÄIHËLLEFEN

De Guichet unique des aides au logement vum Wunnengsbauministère bitt dir Informatiounen zu folgenden Themen:

- D'Wunnen op gesetzlech, administrativem an techneschem Plang
- Individuell Hëllefe fir de Logement
- Bautechniken a Gesetzzer
- Ekologesch a performant Bauen op Basis vum Energieplang

De Service des aides au logement vum Wunnengsbauministère proposéiert ënnert anerem eng grouss Palett vun Hëllefen, wéi zum Beispill d'Prime d'acquisition, d'Prime de construction oder d'Subventioun de loyer. Denk och un de Crédit d'impôt op den Akte vum Notaire bzw. d'Zréckbezuele vun der TVA um Logement, Mesuren, déi vun der Administration de l'enregistrement et des domaines proposéiert ginn.

## » SUBVENTIONÉIERT WUNNENGEN AN D'GESTION LOCATIVE SOCIALE

Leit mat engem niddregen Akommes hunn d'Méiglechkeet, eng Wunneng iwwert ee vum Wunnengsbauministère konventionéierte Partner ewéi z. B. d'ALS, d'Wunnengshëllef etc. ze lounen. De Partner stellt d'Wunneng, déi ee während maximal dräi Joer ka lounen, zu engem korrekten Präis zur Verfügung. Déi konventionéierte Partner fënns du ënnert [www.logement.lu](http://www.logement.lu)

De Fonds du Logement an d'Société nationale des habitations à bon marché sinn ëffentlech

Promoteure vum Marché vun de subventionéierte Wunnengen, bei deenen een Wunnengen kafen oder lounen kann, wann ee verschidde Konditiounen erfëllt.

Méi heizou op [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).

### INTERNET:

[www.luxembourg.lu](http://www.luxembourg.lu)

[www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) (Rubrik „Logement“)

[www.logement.lu](http://www.logement.lu)

[www.snhbm.lu](http://www.snhbm.lu)

[www.fondsdulogement.lu](http://www.fondsdulogement.lu)

[www.observatoire.liser.lu](http://www.observatoire.liser.lu)



## ZRÉCKBEZUELE VUM PRÊT



### » DE STUDENTEPRÊT VUM CEDIES BEI DER SPUERKEESS

Hei zu Lëtzebuerg studéieren oder an d'Ausland goen: Egal wéi s du dech entscheet hues, du has e Recht op eng Studentebourse an och op e Studenteprêt! Wann s du dech frees, wéi dat genau mam Prêt funktioniert, ab wéini a wéi een en zrëckbezilt an zu wéi engem Taux, dann ass dësen Artikel fir dech.

#### DE PRÊT ZRÉCKBEZUELEN

- De Prêt besteet aus 6.500 € (3.250 € pro Semester). D'Tauxe variéieren oft, mee de Lëtzebuerger Staat garantéiert dir en Taux vu maximum 2%. Dat heescht, wann z. B den aktuellen Taux 3% sollt sinn, iwwerhëlt de Staat d'Differenz.
- D'Zënse ginn op de Montant vum Prêt gerechent a sinn all Semester fälleg. Du fänks un, d'äi Studenteprêt zwee Joer nom Schluss vun denge Studien zrëckbezuelen, an du hues am Ganzen zéng Joer Zäit, fir déi ganz Zomm zrëckbezuelen. Du kanns awer och schonn éischter ufänken, wann s du wëlls a kanns!
- Méi Infoen an Tipps fënns du op eisem Blog: [www.bcee.lu/blog](http://www.bcee.lu/blog). Du kanns eis och gären online kontaktéieren oder an enger Agence uruffen oder do laanschtgoen. D'Mataarbechter an eisen Agencen hëllefen dir och gär beim Ausfëlle vun denge Demande de bourse!

A person wearing a blue button-down shirt with small white polka dots is standing at a wooden desk. They are holding a pen and writing in a spiral-bound notebook. A smartphone is visible on the desk to the left. The background is a bright, out-of-focus window. A large blue diagonal banner with white text is overlaid on the right side of the image.

# ECH MAACHE MECH SELBSTÄNNEG

## MENG EEGEN ENTREPRISE GRËNNEN

Mise à jour 2019

Du hues eng gutt Iddi a wëlls gär dän eegene Patron ginn? Oder du wëlls eng Entreprise, déi et scho gëtt, iwwerhuelen? Hei kommen eng ganz Rei Froen op dech zou. Et gëllt, wichteg juristesche, finanziell a steuerlech Aspekter an Uecht ze huelen, ouni awer seng eegen Ambitiounen an Iddien dobäi ze vergiessen.

An dësem Kapitel fënns du vill Informatiounen, déi dir op dengem Wee kënnen weiderhëllefen.

## HOUSE OF ENTREPRENEURSHIP – ONE-STOP SHOP

Mise à jour 2019

D'Zil vum House of Entrepreneurship – ONE-STOP SHOP – ass et, zukünftegen, esou wéi och schon etabléierten Entrepreneuren eng ëmfangräich Palett Servicer unzibidden, a soumat all d'Schrëtt vun der Firmegrënnung oder Firmenentwécklung ënnert een Daach ze bréngen.

### » VUN DER IDDI BIS ZUR SELBSTÄNNEGKEET

All Firmegrënnung fänkt mat enger Iddi un.

Fir dass aus där Iddi eng Kéier e konkrete Projet gëtt, ass et fir d'alleréischt mol wichteg, dass den zukünftegen Entrepreneur seng Iddi op Pabeier festhält.

Den éischte Schrëtt ass d'Definitioun vun der sougenannter „Value proposition“. Verschidde Methoden an Approchen, wéi z.B. de Business Model Canvas, erméiglechen et, de Geschäftsmodell ze entwéckelen, a gläichzäiteg den ekonomesche Potential vum Projet schonn um Stadium vun der Iddi ze analyséieren, an idealerweis ze beweisen, dass effektiv Potential do ass.

Déi zweeten Etapp ass deemno de Business-Plang. Bei dësem Dokument handelt et sech ëm eng präzis an detailléiert Analys, déi engem dobäi hëlleft, Struktur a säi Projet ze bréngen an eventuell Schwächen ze erkennen.

Dobäi ass et wichteg, dass ee sech Zäit hält a Gedanke mécht, well dës Phas vun der Firmegrënnung ass net nëmme wichteg, fir seng Iddien ze konkretiséieren, de Business-Plang kann och zu engem spéidere Moment dozou déngen, Anerer vu sengem Projet ze iwwerzeegen (z.B. fir finanziell Ënnerstëtzung vum Staat oder eng Finanzéierung vun der Bank).

An der Etappe vun der Strukturatioun vum Projet a vum Business Modelling kann nyuko hëllefen. Nyuko ass eng Associatioun déi do ass fir Entrepreneuren an der Phase virun der Kreatioun, z'ënnerstëtzen. Et kann een se iwwert hir Websäit [www.nyuko.lu](http://www.nyuko.lu) kontaktéieren.

### » ACCÈS ZU REGLEMENTÉIERTE BERUFFER: AUTORISATION D'ÉTABLISSEMENT

Wann ee säi Konzept bis kloer definéiert huet, stellt sech d'Fro, wéi eng Autorisatioun(en) een elo brauch, fir de Projet och effektiv lancéieren ze kënnen.

De lëtzebuergesche Legislatuer gesäit am Prinzip fir all kommerziell, handwierklech an industriell Aktivitéit eng obligatoresch Autorisatioun am Kader vum „Droit d'établissement“ vir.

Soubal eng Aktivitéit dauerhaft op lëtzebuergeschem Territoire ausgeübt gëtt, muss déi betraffe Firma sech op lëtzebuergeschem Staatsgebitt néierloossen an hir Aktivitéit vun engem feste Standuert aus ausüben.

Déi sougenannten „Autorisation d'établissement“ muss vun där Persoun, déi spéider fir d'Gestioun vun der Entreprise zoustänneg wäert sinn, bei der „Direction générale PME et Entrepreneuriat“ vum Ekonomiesministère, Divisioun Mëttelstand, ugefrot ginn.

Fir déi Autorisatioun ze kréien, muss den Demandeur verschidde Voraussetzungen erfëllen:

- E feste Sëtz zu Lëtzebuerg: Der Demande muss e Beweis vun engem dauerhafte Firmesëtz zu Lëtzebuerg bäileeën. Dobäi ass och nach wichteg, dass dëse mat där Adress, vun där den Demandeur vun der „Autorisation d'établissement“ effektiv a reegelméisseg d'Gestioun vun der Entreprise aus assuréiert, iwwerteneestëmmt.
- Iwwert déi adequat Qualifikatiounen verfügen – déi hänke vun der Aktivitéit of. Se reeche vu Grondkenntnisser an der Firmegestioun, iwwer spezifesch beruflech Qualifikatiounen, bis hin zum Universitätsdiplum. D'Aktivitéiten am kaafmännische Beräich brauche neierdengs jedoch keng Qualifikatiounen méi.
- Seng beruflech Integritéit nowiesen: Déi beruflech Integritéit gëtt unhand vun der juristescher Virgeschicht vum Demandeur beuerteelt.

## » WÉI ENG RECHTSFORM (FORME JURIDIQUE) AUSWIELEN?

Nieft der Fro iwwert déi néideg Autorisatioun(en), muss ee sech och Gedanken driwwer maachen, wéi eng Rechtsform am beschten zu senger Aktivitéit an der perséinlecher Situatioun passt.

Dës Decisioun soll gutt iwwerluecht sinn, well d'Rechtsform huet spéiderhin e signifikativen Impakt op de Fonctionnement vun där frësch gegrënnter Struktur.

Den Entrepreneur muss sech fir d'éischt tëschent der “Entreprise am eegenen Numm” an der Handelsgesellschaft entscheiden.

## » ENTREPRISE AM EEGENEN NUMM

D'Entreprise am eegenen Numm ass eng Rechtsform ënnert där den Entrepreneur, Handwierker oder Geschäftsmann selwer decidéiert a seng Aktivitéite selwer finanziert.

Des Weideren ass et wichteg ze wëssen, dass d'Entreprise am eegenen Numm keng eegen Entitéit ass. Dat bedeit, dass d'Entreprise an den Entrepreneur net vunenee ennerscheidbar sinn. Dëst dréit mat sech, dass dem Entrepreneur seng Responsabilitéit vis-à-vis vun Drëttparteien (Scholde vun der Entreprise) net limitéiert ass, an e mat sengem perséinleche Besëtz haft.

De Virdeel vun der Entreprise am eegenen Numm läit an der einfacher Gestioun, respektiv de wéinege Formalitéiten, déi néideg sinn, fir esou eng Entreprise ze grënnen an ze leeden.

Den Entrepreneur ass net obligéiert, e Mindestkapital ze hunn, a brauch och keng Statute fir seng Aktivitéit ze lancéieren.

## » HANDELSGESELLSCHAFTEN

D'Handelsgesellschaften sinn an dräi Gruppen opgedeelt:

- Kapitalgesellschaften
- Persounengesellschaften
- Hybrid Gesellschaften

Mir konzentréieren ons an dësem Text an éischter Linn op d'Kapitalgesellschaften an op d'hybrid Gesellschaften, well déi Rechtsformen zu Lëtzebuerg am meeschte verbreet sinn.

## » KAPITALGESELLSCHAFTEN

Bei de Kapitalgesellschaften ass déi meescht verbreete Gesellschaftsform d'Société anonyme (S.A.). Hei-bäi handelt et sech ëm eng Rechtsform, déi oft vu gréissere Firme gewielt gëtt. Mee doduerch, dass d'Undeeler einfach kënne verkaf ginn, kann d'Société anonyme och fir méi kleng Strukturen interessant sinn.

De gréisste Virdeel vun dëser Gesellschaftsform ass, dass d'Responsabilitéit vun den Aktionäre sech just op d'Kapital limitéiert.

Zousätzlech erméiglecht dësen Typ vu Gesellschaft en einfachen Accès op den Aktiëmaart.

Eng S.A. ka just duerch en Notaire, deen zu Lëtzebuerg etabléiert ass, gegrënnt ginn. Des Weideren ass e Kapital vu mindestens 30.000 € néideg an et brauch ee minimum eng natierlech Persoun (*personne physique*) oder eng juristesche Persoun (*personne morale*), fir d'Gesellschaft kënnen ze grënnen.

## » HYBRID GESELLSCHAFTEN

An der Kategorie vun den hybride Gesellschaften sinn d'S.à r.l. an d'S.à r.l.-S.

D'Société à responsabilité limitée (S.à r.l.) ass déi meescht verbreete Rechtsform zu Lëtzebuerg. Ongeféier d'Halschent vun all de Gesellschaften zu Lëtzebuerg si Société-à-responsabilité-limitéeën.

Genau wéi bei der S.A., geet d'Responsabilitéit vun den Associéë vun enger S.à r.l. bis maximal de Montant vum Kapital. Bei der Grënnung vun enger S.à r.l. muss den Entrepreneur iwwert e Kapital vu mindestens 12.000 € verfuegen. Wann d'Gesellschaft bis gerënnt ass, kann den Entrepreneur déi 12.000 € fir seng Aktivitéit benotzen.

Eng S.à r.l. ka mat engem eenzegem Associé (S.à r.l. unipersonnelle) bis hin zu maximal 100 Associéë gegrënnt ginn. Dës Rechtsform ka just vun engem zu Lëtzebuerg etabléierten Notaire gegrënnt ginn. Des Weidere brauch ee mindestens eng natierlech Persoun oder eng juristesche Persoun, fir d'Gesellschaft kënnen ze grënnen.

Mam Zil, méi Wuesstem, Aarbechtsplazen an Innovatioun ze schafen, gëtt et zu Lëtzebuerg zënter dem 16. Januar 2017 eng nei Rechtsform. Rieds ass vun der Société à responsabilité limitée simplifiée (S.à r.l.-S).

De gréissten Ënnerschied zu der klassescher S.à r.l. läit beim Mindestkapital a bei den néidege Grënnungsformaliteiten.

Fir eng S.à r.l.-S ze grënnen, ass mindestens 1 € Kapital néideg. Den Entrepreneur ka seng Statute selwer schreiwen an d'Gesellschaft beim Registre de Commerce et des Sociétés - Luxembourg (RCSL) ouni Hëllef vun engem Notaire selwer grënnen.

D'Viraussetzung fir eng S.à r.l.-S grënnen ze kënnen, ass d'Areche vun enger Demande d'autorisation d'établissement beim Ekonomiesministère. Deemno kann ee just eng S.à r.l.-S grënnen, wann een am Viraus eng Autorisatioun ugefrot huet, an d'Aktivitéit déi een envisagéiert och effektiv vum „Droit d'établissement“ reglementéiert ass.

Well ee just 1 € Kapital brauch, fir eng S.à r.l.-S ze grënnen, huet de Legislateur virgesinn, dass all S.à r.l.-S um Enn vum Joer, en zwanzegstel (5%) vum Nettobénéfice als Reserv op der Säit hale muss. Dës Reserv ass eng Obligatioun bis dass dat initialt Kapital, zesumme mat der Reserv e Montant vun 12.000 € errechen.

## » ADMINISTRATIOUNEN

Wann den Entrepreneur seng Autorisatioun bis huet, muss e sech nach bei enger Rei vun Administratiounen umellen, éier e mat senger Aktivitéit ufänke kann.

### Luxembourg Business Register – LBR (Handelsregister)

- **Am Fall vun enger** Entreprise am eegenen Numm (**“Freelancer”, Fräiberuffler**) muss den Entrepreneur sech, nodeems e seng „Autorisation d'établissement“ op de Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS) siche war, iwwert en elektronischen Depot als natierlech Persoun beim Luxembourg Business Register (LBR) immatrikuléieren. Dës Obligatioun betrëfft awer just Entrepreneur, déi eng kommerziell, industriell oder handwierklech Aktivitéit ausüben. Fräiberuffler müssen sech net um Handelsregister umellen.
- **Am Fall vun enger Handelsgesellschaft (S.A., S.à r.l., asw.)** müssen d'State vum engem Notaire opgestallt ginn. Den Notaire këmmert sech ëm d'Areche vun de State beim LBR.
- **Am Fall vun enger Société à responsabilité limitée simplifiée (S.à r.l.-S)** muss den Entrepreneur, nodeems e seng „Autorisation d'établissement“ vum Ekonomiesministère krut, iwwert en elektronischen Depot oder andeems en e Rendezvous hält, seng State beim Luxembourg Business Register (LBR) arechen an domat seng Gesellschaft grënnen.





## **Vous êtes jeune, dynamique et vous recherchez un stage ou un premier emploi ?**

### **Vous voulez travailler dans une entreprise**

- ✓ Innovante
- ✓ Dynamique
- ✓ En plein développement
- ✓ Fortement orientée client
- ✓ Bien implantée sur le marché et jeune d'esprit

### **Et bénéficier**

- ✓ D'un climat coopératif
- ✓ D'un salaire attrayant
- ✓ D'un programme de formation continue
- ✓ D'un plan de santé et bien-être au travail
- ✓ De nombreux avantages extralégaux

Si **OUI**, rendez-vous sur [baloise.lu/jobstarters](https://baloise.lu/jobstarters)



**Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS):** Fir seng Sozialbäiträg ze bezuelen, muss den Entrepreneur sech beim CCSS affiliéieren. Am Fall wou den Entrepreneur Personal engagéiere wëll, muss en nach zousätzlech eng "Déclaration d'exploitation" areechen. Jeenodeem wéi héich d'Akomes pro Mount vum Entrepreneur ass, kann hien beim CCSS speziell Regimer ufroen, déi u säi Revenu adaptéiert sinn.

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines (AED):** Fir kënne Rechnungen ausstellen, muss den Entrepreneur sech bei der AED aschreiwén an eng TVAsnummer ufroen. Jeenodeem wéi héich den Ëmsaz pro Joer ass, kann den Entrepreneur eng TVA-Befreiung ufroen a soumat och ouni TVA fakturéieren, wat den Gewënn an / oder d'Kompetitivitéit vun der Entreprise erhéicht.

**Administration des contributions directes (ACD):** Am Prinzip gëtt den Entrepreneur automatesch vun der Steierverwaltung (ACD) kontaktéiert, fir senger steierlecher Verpflichtungen nozekommen. Falls deem net sou wier, muss dee Betreffende selwer eng sougenannten „Déclaration initiale“ bei der ACD areechen.

Jiddereen, dee sech fir den Entrepreneuriat zu Lëtzebuerg interesséiert oder einfach nëmme virwëtzeg ass, ass häerzlech wëllkomm, d'House of Entrepreneurship ze besichen.

## KONTAKT

### House of Entrepreneurship – One-Stop Shop

14, rue Erasme

L-1468 Lëtzebuerg-Kierchbierg

Tel.: (+352) 42 39 39 - 330

E-Mail: [info@houseofentrepreneurship.lu](mailto:info@houseofentrepreneurship.lu)

Internetsäit: [www.houseofentrepreneurship.lu](http://www.houseofentrepreneurship.lu)



Öffnungszeiten: Méindes bis freides vun 8:30 bis 17:30 Auer

## LUXINNOVATION

Mise à jour 2018

Niewent dem House of Entrepreneurship ginn et och nach eng Rei aner Partner, déi dir hëllefen, dech selbstänneg ze maachen, wéi zum Beispill Luxinnovation (Agence nationale pour la promotion de l'innovation et de la recherche). Si hëlleft dir dobäi, däi Projet op Häerz an Nieren ze préiwén, an dat vun der Iddi bis de Suivi, no der Grënnung vun denger Entreprise.

## KONTAKT

### Luxinnovation GIE

7, rue Alcide de Gasperi

L-1615 Lëtzebuerg-Kierchbierg

Tel.: (+352) 43 62 63 - 1

Fax: (+352) 43 81 20

E-Mail: [info@luxinnovation.lu](mailto:info@luxinnovation.lu)

Internetsäit: [www.luxinnovation.lu](http://www.luxinnovation.lu)





RECHERCHE A  
GEESCHTEGEN  
EEGENTUM

# DÉI ÉISCHT SCHRËTT A RICHTUNG CHERCHEUR

Mise à jour 2019

Bei dem Choix vun der Dokteraarbecht dierf ee sech ni op eng eenzeg Recommandatioun baséieren. Vill Studente froen hir Professoren ëm Rot, wéi eng Recherche-Aarbecht se wuele sollen. Esou een Avis ass natierlech wichteg, mee fir de Choix vun der Dokteraarbecht an der spéiderer Aarbecht soll ee sech op alle Fall och nach op anere Plazen informéieren, wéi zum Beispill um Internet, op de sozialen Netzwierker, oder bei aneren Doktoranten, déi schonns eng gewëssen Erfahrung an dësem Beräich gesammelt hunn. Donieft gëtt et vill Literatur iwwert d'Recherche an et ass wichteg, d'Hauptwierker an der Recherche emol duerchezulesen. Ausserdeem soll een och e Bléck op d'international Ranking werfen, déi engem dann Informatiounen doriwwer ginn, wéi beléift dës Themen an der Recherche sinn. Allgemeng soll ee sech och déi verschidden Alternativen zur Recherche an de gewielten Disziplinen ukucken.

## » WIE MUSS ECH KONTAKTÉIEREN?

D'europäesch Associatioun Eurodoc (<http://eurodoc.net/members/>) huet national Memberassociatiounen an de meeschten EU-Länner. An dëse Reseau vum den Doktorantë fënnt ee vill Informatiounen zur Recherche a si maachen engem d'Dieren op, wat Kontakter an der Recherche ugeet. LUXDOC ass déi lëtzebuergesch Memberassociatioun vum Eurodoc ([www.luxdoc.org](http://www.luxdoc.org)). Et ass och gutt, am Viraus bei senger Universiteit nozefroen, well si sécherlech Kontakter an hirem internationalen akademesche Reseau huet, mat deene si dech a Verbindung brénge kann.

## » DÉI VERSCHIDDE MÉIGLECHKEETEN, FIR E POSTEN AN DER RECHERCHE ZE FANNEN

„Euraxess“ ass en internationale Reseau, dee vill Informatiounen fir jonk Chercheure bitt. Dëst Portal proposéiert Chercheursposten a Bourssen oder Financementprogrammer fir déi verschidden europäesch Länner ([ec.europa.eu/euraxess](http://ec.europa.eu/euraxess)).

## » WÉI KOMMEN ECH U FINANZIELL ËNNERSTËTZUNG ZU LËTZEBUERG?

Zu Lëtzebuerg ginn et eng Rei Institutiounen, déi de Chercheure finanziell ënnert d'Ärem gräife kënnen, dorënner de Fonds National de la Recherche ([www.fnr.lu](http://www.fnr.lu)), virun allem mat sengem Programm „PRIDE“, an deem de Chercheur Formatiounen an den Hauptgebieder vum der Recherche zu Lëtzebuerg fënnt. Dëse Programm huet fir 2016-2017 ongeféier 140 Poste fir Doktoranten erméiglecht, souwuel op der Universiteit zu Lëtzebuerg ([www.uni.lu](http://www.uni.lu)), wéi an de staatlechen Institutiounen vum der Recherche, wéi de LIST ([www.list.lu](http://www.list.lu)), den LIH ([www.lih.lu](http://www.lih.lu)) an de LISER (<https://www.liser.lu/>). All dës Poste fënnt een och an der Sektoun „Jobs“ op dem Site vum Euraxess Lëtzebuerg ([www.euraxess.lu](http://www.euraxess.lu)). Iwwert säi Programm „AFR Individual“ finanziert den FNR eng limitéiert Unzuel vun Doktorater vun individuelle Kandidaturen, an dat net nëmmen a Kollaboratioun mat der Uni.lu oder mat engem vun de Recherchezentren zu Lëtzebuerg, mee och mat Universiteiten am Ausland an – am Programm „Industrial Fellowships“ – mat Entrepreneuren déi zu Lëtzebuerg baséiert sinn. Dës verschidde Méiglechkeeten, fir seng Aarbecht ze finanzéieren sinn natierlech jee weils u spezifesch Konditiounen gebonnen, déi während dem Lancement vu sougenannten „Appel-à-propositions“ am Detail beschriwwen sinn. Du fënns dës um Site vum FNR ([www.fnr.lu](http://www.fnr.lu)), ënnert der Rubrik „Funding Instruments“. Reegelméisseg Informatiounen zu den Appellen ginn et och an der FNR Newsletter an an de soziale Medien vum FNR (FB, Twitter a LinkedIn).

## » WAT FIR PRECAUTIONEN MUSS ECH HUELEN?

Et ass hei wichteg, en Doktorat ze sichen an engem Domaine, an deem et nach vill Nofro vum der Industrie gëtt, wéi zum Beispill an de STEM-Domänen (Wëssenschaft, Technologie, Ingenierie a Mathematik). Du muss hei e Choix treffen, deen dech aus der Mass eraushiewe wäert. Beispillsweis wäerte Fraen an Zukunft an de genannte STEM-Domänen vill gesicht ginn. Et ginn och ëmmer méi interdisziplinär Rechercheprogrammer, mee eier s du dech fir esou Programmer entscheeds, muss du dech ëm hire Ruff renseignéieren, soss kann d'Interdisciplinaritéit méiglecherweis Nodeeler fir deng spéider Carrière mat sech bréngen.

Dat bescht ass, den Doktorat esou séier wéi méiglech (no dräi bis véier Joer) mat dengem Recherche-Superviseur ze definéieren. Hei ass et wichteg, dass du an där Zäit eng gutt Relatioun souwuel mam Supervisor ewéi och mat den Aarbechtskollegen häs an deem s du mat hinnen a reegelméissegem Kontakt bleifs, ouni dech hinnen ze imposéieren. Et wier och gutt, wann s du géings envisagéieren, déi eng oder aner Artikelen a bekannte wëssenschaftlechen Zeitungen ze verëffentlechen. Probéier och, duerch wëssenschaftlech Reseauen eng gewësse Visibilitéit ze erreechen, zum Beispill duerch wëssenschaftlech Präisser an duerch Evaluatiouns- oder Editiounsarbechten, an eng gewëssen Expérience am universitären Enseignement ze kréien, ouni däi Projet aus den Aen ze verléieren.

Zu gudder Lescht, envisagéier och net-wëssenschaftlech Formatiounen en vue vun denger zukünftiger Carrière, a maach och Stagë während dengem Doktorat, fir deng Perspektiven ausserhalb vun dem Aarbechtssektor vun der universitärer Fuerschung ze erhéien.

## BERUFFER A CARRIÈREN AM BERÄICH VUM GEESCHTEGEN EIGENTUM

Mise à jour 2019

Innovatiounen a kreativ Geschäfte brauchen Experten am Beräich vum geeschtegen Eigentum.

D'geschtegt Eigentum ëmfaasst folgend Themen:

- Patenter (och Brevete genannt), fir technesch Erfindungen ze schützen an déi am Beräich Recherche an Innovatioun wichteg sinn,
- Marken, fir Nimm oder Logoen ze schützen, déi am Beräich Marketing wichteg sinn,
- Design, fir originell Formen am industriellen oder handwierkleche Beräich ze schützen,
- Droit-d'auteurs, fir Wierker aus dem Beräich vun der Literatur, der Musek, der moderner Konscht, der Architektur, dem Theater, dem Film, asw. an doriwwer eraus och Computerprogrammen ze schützen.

### » VIR AUSSETZUNG, FIR AM BERÄICH VUM GEESCHTEGEN EIGENTUM ZE SCHAFFEN:

D'Viraussetzung, fir am Beräich **vum geeschtegen Eigentum** ze schaffen ass en Ofschluss vun engem techneschen, naturwëssenschaftlechen oder juristesche Studium.

Weider gefrot si Grëndlechkeet am Schaffen, gutt redaktionell a rhetoresch Kompetenzen, souwéi analytescht Denken a Flexibilitéit fir Themen aus verschiddene Beräicher interdisziplinär ze behandelen.

### » MAT ENGEM TECHNESCHEN, NATURWËSSENSCHAFTLECHE STUDIUM ...

... kann een zum Beispill Patentaffekot ginn:

Nom Studium fänkt een an engem Cabinet de conseil en propriété industrielle un ze schaffen. Et beréit een Entrepreneuren an Erfinder iwwer Patenter, Marken an Design. Während dräi Joer kann ee parallel zur Aarbecht eng Zousausbildung beim Europäesche Patentamt maachen, fir en Ofschluss als europäesche Patentaffekot ze kréien.

#### Mat engem juristesche Studium ...

... kann een, am beschte mat enger Spezialisatioun am Beräich vum geeschtegen Eigentum, och bei engem Cabinet de conseil en propriété industrielle schaffen, an enger Affekotenetude, oder an enger Entreprise. Hei ass een dann zoustänneg fir déi juristesche Aspekter (Kontrakten, Contentieux, asw.) vu Breveten, Marken, Designen an Droit-d'auteurs.

Weider Beruffer sinn op der Internetsäit [ipil.lu/metiers-pi/](http://ipil.lu/metiers-pi/) beschriwwen.

#### Wat mécht een op der Schaff?

D'Aarbecht vun engem Patentaffekot besteet doranner, Betriber iwwer Patenter ze beroden, technesch Erfindungen vum Client a Konzepter ze verfaassen an dorausser eng Patentumeldung ze maachen. Am Beruff muss ee kënne wëssenschaftlech an technesch Kenntniss mat Kenntniss am Patentrecht verbannen.

E Jurist mat enger Spezialiséierung am Beräich vum geeschtegen Eegentum beréit Clienten a juristesche Froen, déi dat geeschtegt Eegentum betreffen, e schafft z. B. Kontrakter aus. Mat der Qualifikatioun als Avocat à la Cour kann den Affekot zousätzlech d'Rechter vu senger Clientë viru Geriicht verdeedegen.

**Méi Detailler zu Beruffer, déi et zu Lëtzebuerg ginn:**

Op der Internetsäit vum IPIL GIE ([www.ipil.lu/métiers-PI](http://www.ipil.lu/métiers-PI)) fannt dir d'Fichen zu allméigleche Berufsbiller op Franséisch an op Englesch. Den IPIL kann iech och méi détailléiert Informatiounen ginn an iech gegebenenfalls weider Kontakter zu Spezialisten ginn.

**Am Ausland** ginn et och d'Beruffer als

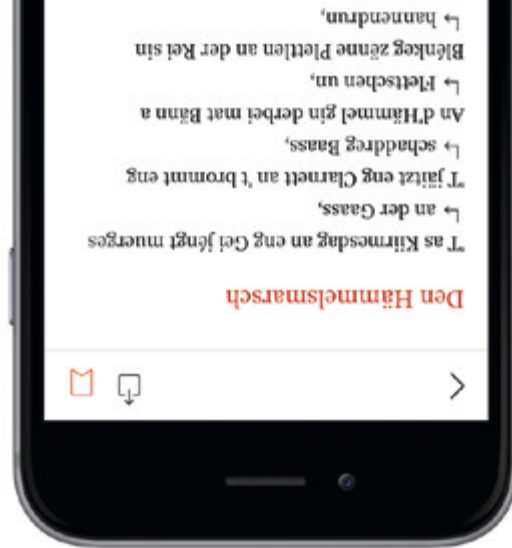
- Patentpräifer beim Europäesche Patentamt (München oder Den Haag) oder
- Markepräifer beim BeNeLux-Amt fir d'geeschtegt Eegentum (BOIP zu den Haag) oder beim Europäeschen Amt fir d'geeschtegt Eegentum (EUIPO zu Alicante).

Als Marken- oder Patentpräifer iwwerpréift een all Dag déi allerneist kreativ an technesch usprochsvoll Innovatiounen, déi een deelweis eréischt joren duerno um Marché als Produit oder Service gesäit.

## Notes



## This image shows a single sheet of white paper with horizontal dashed lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or drawing. There are no margins, text, or other markings on the paper.



D'ACEL Lidderbuch App,  
 elo am App Store an am Google Play



Seuls les textes légaux font foi (Mémorial A, Code du Travail).

Les informations contenues dans la présente publication ne préjudicient en aucun cas à une interprétation et application des textes légaux par les administrations étatiques ou les juridictions compétentes.

Le plus grand soin a été apporté à la rédaction de cette brochure. L'éditeur ou l'auteur ne peuvent être tenus responsables d'éventuelles omissions ou erreurs dans le présent ouvrage ou de toute conséquence découlant de l'utilisation des informations contenues dans la présente publication.

Op der sich no enger

**AARBECHT**

oder engem

**STAGE?**



# Job Portal

...



# JE NE SUIS PAS ACTIF QUE LE SAMEDI SOIR



Avec **axxess JOB**, vous profitez gratuitement pendant deux années du compte ZEBRA Premium aux multiples avantages, dont une carte de crédit Mastercard Gold. En plus : une avance de fonds gratuite, un prêt au logement et un prêt personnel à des conditions de faveur pour démarrer à fond dans la vie active. Car lorsqu'on est jeune et actif, on l'est 7 jours sur 7 ! Pour les jeunes de **18 à 30 ans** : conditions et infos sur [axxess.lu](http://axxess.lu)

**axxess****JOB**  
100 % JEUNE. 100 % VOUS.

  
**SPUERKEESS**